

الإعلام

قارداشلق

بصدرها ناري ايرضار الزكافي
باللغتين العربية والتركمانية



١) العَدَد : ٨
السَّكَنَة : ٢٠

أوضح الصوت
على شاشة
تلفزيون

باي

الزرقاء



طراز X 621/LB

جهاز تلفزيوني في صندوق رفيع فاخر يبلغ سمكه ٣٨ سم فقط ، وهو من أحسن الأجهزة التي
تمكنكم من الحصول على صور غاية في الوضوح فوق شاشة بانوراميك عرضها ٥٣ سم وإلى جوارها
مكبر للصوت موضح في مواجبة لتفريع . وهو جهاز ذو حساسية شديدة تكفل بسهولة ضبطه .
وفضلاً عن هذا فهو قطعة رائعة من الأثاث الفاخر التي تضفي على المنازل لفخمة روعة وبراز .



الوكلاء أسوان هسو للتجارة بغداد

HASSO MARKETING

بغداد . . والكندي

تحتفل الجمهورية العراقية في مطلع هذا الشهر حكومة وشعباً بمناسبات وطنية وشعبية هامة تترى واحدة اثر اخرى . ففي الثالث من هذا الشهر تحتفل جمهوريةتنا بعيد سلامة الزعيم وخروجه من المستشفى ، وفي مطلع هذا الشهر ايضاً تقام احتفالات واسعة بمناسبة العيد الالفى لبناء وتأسيس مدينة بغداد العظيمة ، وللاحتفاء بفيلسوفها الكبير الكندي . وقد تقاطرت الوفود من الدول الاسلامية والعربية لحضور هذه المهرجانات والاحتفالات والمشاركة فيها . كما اعد الادباء والاساتذة المدعوون للمشاركة في المهرجان بحوثاً ادبية تاريخية قيمة لالقائها في المهرجان ، والكندي . . الفيلسوف والمفكر العربي الكبير واحد اقطاب الفكر في القرن الثالث للهجرة (التاسع للميلاد) يستحق ان يخلد باكثر من مهرجان واحتفال بما قدمه للثقافة العربية من افانين شتى ودرر متألقة تتمثل في ابحاثه وتآليفه الكثيرة في ميادين الطب والموسيقى والفلك والرياضيات والمنطق والطبيعيات . والتي تربو على اكثر من مئتين واربعين كتاباً ورسالة . غير ان كثير من هذه المؤلفات ضاعت على مدى السنين ، اما ما سلم منها فقد طبع قسم منها ولا يزال القسم الاخر بين مجاميع المخطوطات العربية . ومن بين كتبه المطبوعة « رسالة في ملك العرب وكميته » و « رسالة في التنجيم » و « رسالة في ما هية العقل » و « كيمياء العطر والتصعيدات » و « كتاب الحروف » و « رسالة الكندي في عمل الساعات » وغيرها .

واليوم اذ تحتفل جمهوريةتنا بهذه المناسبات الخالدة فهي تبرز اوجها كانت بعيدة عن الاضواء من الثقافة والحضارة العربية والاسلامية . فانعم بها من عمل .

رضاء

في هذا العدد

- ★ بغداد والكندي (الافتتاحية) .
- ★ حافظ جميل يتحدث الى الاخاء
- ★ الكندي في سطور
- ★ وادي الرافدين (شعر) - مير بصرى
- ★ حرية الفكر والتفكير - وحيد الدين بهاء الدين
- ★ كلمات كانت دفينه (شعر) - ابراهيم السعيد
- ★ ايه بغداد (شعر) فخري ناجي الحارس
- ★ بغداد في الادب التركماني - ابراهيم الداوقى
- ★ من رباعيات الجبوري (شعر) عبدالله الجبوري
- ★ الوان من القصة العربية - جعفر الخليلي
- ★ نظرة الى اللغات في العالم - حلمي عثمان
- ★ السعدية - محمد علي رشيد

الاخاء

مجلة ادبية ثقافية شهرية
صاحب الامتياز

نادى الاخاء التركماني

رئيس التحرير المسؤول

محمد الحاج عزت

سكرتير التحرير

حبيب المهزني

الادارة: نادر الازهار الزكافي

العيواضية - بغداد

العدد الثامن - السنة الثانية
1 كانون الاول 1962

- تعنون الرسائل الى ادارة :
مجلة الاخاء - ندى الاخاء
التركمانى - العيواضية - بغداد
- بدل المشاركة السنوى :
دينار واحد داخل العراق
1.50 دينار خارج العراق
750- فلسا للطلبة والعمال
- مسجلة في دائرة البريد تحت
رقم 122
- تلفون المجلة : 86599
- تلفون النادى : 87900

صورة
الغلاف

بغداد
في العيد الالفى لتأسيسه

طبعت بمطابع دار الزمان

حافظ جميل يتحدث الى الاخفاء

حافظ جميل .. الشاعر الكبير ، وصاحب ديوان «نبض الوجدان» غني عن التعريف .. انه يجمع في كل ما ينظم وينشر بين الاصاله والابداع .. بين القوة والروعة .. وبين الجدة والطرافة .. الى جانب ما يتميز به من خصال رضية ، واحاسيس فياضة .
وقد استطلعت « الاخاء » في هذا العدد ، رايه في بعض القضايا الشعرية ، فتنفضل - مشكورا بالاجابة عن الاسئلة التي القيت عليه .. ونحن في الوقت الذي نشمن اراءه القيمة ، نتمنى له التوفيق والعافية .
« الاخاء »

البارودي ، ومن ثم اعطيت الامارة الى شوقي ، ومن ثم الى الاخل الصغير ...
اما انا فلا ارى وجوب الاستمرار على مبايعة اي شاعر بالامارة ، فالشعراء القسم هم في حد ذاتهم امراء في تاريخ الادب العربي ، فمن ينكر ان بشارا و ابا نواس و ابا تمام و ابا الطيب و البحري و شوقي لم يكونوا امراء شعر ، على الرغم من عدم مبايعة الناس لهم بالامارة الشعرية عدا شوقي منهم ؟ ..
س : ما رأيكم في مستقبل الشعر العراقي ؟ ..

ج - انه يتوقف على ما تبذله الحكومة اولا من عناية وتشجيع وتوجيه للادب بصورة عامة ، ذلك ان بلدا يكاد شبه متخلف عن بعض شقيقاته البلاد العربية في المضمار الادبي ، يتعذر عليه اللحاق بهم ، او سبقهم في مثل هذا المضمار ، مع امكانياته الشعبية القليلة ، اذا لم تأخذ الحكومة بيده ، وبهذه المناسبة اعتقد ان اقدام الحكومة على احياء مهرجان

س : هل تعتقدون ان في العراق نهضة شعرية ؟ ..
ج : ان النهضة الشعرية ليست حديثة العهد في العراق ، وانما هي امتداد للنهضة الشعرية منذ خمسين سنة .. فقد كان الكاظمي والزهاوي والرصافي والشبيبي من دعاة تلك النهضة ، واذا كان قد حدث فارق بين تلك الفترة ، والفترة الحالية ، فاننا هو كثرة عدد من تعاطى الشعر بالنسبة الى الفترة السابقة . اما من حيث الجودة الشعرية ، فيؤسفني ان اقول : ان هناك تخلفا كبيرا في مستوى الشعر ونوعيته ، لا من حيث كميته .

س : هل تؤمنون بالامارة الشعرية ؟ ..

ج : انا لا افهم لماذا اطلقت هذه التسمية في المفهوم الشعري ، ذلك ان دولة الشعر ليست فيها ملوكية ، ولا امارة ، ولا وزارة ، وانما هي دنيا واسعة .. مطلقة يبرز فيها كل من له قابلية فنية .. شعرية ، وعندما اطلقت كلمة « امير » للشعر ، فانها اطلقت - على ما اعتقد - على محمود سامي

الفيلسوف الكندي في سطور

تحتفل الجمهورية العراقية في مطلع هذا الشهر بالعيد الالفى للفيلسوف العراقي الكبير « الكندي » وقد اعدت وزارة الارشاد منهاجا حافلا لتعريف الكندي بالشعبيين الاسلامي والعربي .

* ولد الفيلسوف العراقي الكندي في مطلع القرن التاسع الميلادي في مدينة الكوفة ، وتوفى ببغداد سنة ٨٦٧ ميلادية .

* يتفق المؤرخون على ان الكندي مؤسس الفلسفة الاسلامية واول من حاز لقب فيلسوف العرب .

* اطلع على الفلسفات والعلوم المنقولة عن الاغريق والفرس والهنود . وتعلم اللغة اليونانية وترجم بها .

* وضع الكندي ٢٢ كتابا في الفلسفة و١٩ كتابا في النجوم و١٦ كتابا في الفلك و١٧ كتابا في الجدل و١١ كتابا في الحساب و٢٣ كتابا في الهندسة و٢٢ في الطب و١٢ في الطبيعيات و٨ كتب في الكريات و٧ في الموسيقى و٥ في مقدمة المعرفة و٩ في المنطق و١٠ في الاحكاميات و١٤ في الاحداثيات و٨ في الابعاديات .

* له رسائل في الاهيات ارسطو، وفي المد والجزر، ومقالات في علم المعادن وانواع الجواهر وانواع الحديد والسيوف .

* عالج الموضوعات الفلسفية كمعضلتى النفس والعقل وترجم من كتب الفلسفة الكثير . وبرع في تطبيق علم الرياضيات على العلوم الطبيعية وعلى الطب .

* قال عنه العالم الشهير كاردانو « ان الكندي من الاثني عشر عبقريا الذين هم من الطراز الاول في الذكاء . »

* وقال عنه الفيلسوف باكون « ان الكندي والحسن بن الهيثم في الصف الاول مع بطليموس . »

للكندي في هذا الشهر دليل على ان في وسع الحكومة نفسها ان تفتح افاقا واسعة للنهضة الادبية ، اذا ما اقدمت على مثل هذه المشاريع .

س : كيف تفرضون الشعر . . ومتى . . !!

ج : انا لا انظم الا حين اشعر بدافع نفسي ، يدفعني الى النظم في الموضوع الذي يثير اهتمامي ، ايا كان ذلك الموضوع ، ولذلك فأنا مقل في النظم ، بسبب ظروف اعمالي ، ومن هذا يتضح لك انني غير محترف للشعر ، على الرغم من كل ذلك فأنا لا اترك اية فرصة تسنح لي دون الانكباب على مطالعة مختلف الدواوين الشعرية والانتاج الشعري الحديث ، بدافع ذاتي وتعشق لقراءة الشعر والادب . .

س : تنهى الينا انكم بشأن اعداد قصيدة ،

بمناسبة مهرجان بغداد . . !!

كنت قد تلقيت دعوة من لجنة اقامة المهرجان المذكور في ظروف عصيبة ، ذلك انني كنت متهيئا للسفر الى خارج العراق لاجراء عملية جراحية لعيني ، ومع ذلك فقد تريت كثيرا في اجابة تلك الدعوة ، منتظرا نتيجة تلك العملية الجراحية . . وقد اضطررت اخيرا الى تلبية هذا الطلب اولا لشعوري بوجوب الاسهام في مثل هذا المشروع ، وثانيا للتكاليف المتكررة التي وجهها الي كثير من الاصدقاء ، على الرغم من ان الوقت الذي بقي على موعد اقامة المهرجان لم يكن بالدرجة الكافية التي تسمح لي بايفاء الموضوع حقه .

اما القصيدة التي اعددتها للمناسبة الكريمة

فمطلعها :

كفى الذل من اعذاره النحس والسعد

كان ليس في الدنيا جهاد ولا كسد

بلادي موئل المجد :

بطولات أقامت دولة خفاقة البند ،
وملك شامخ البنيان بالاموال والجنود ،
وعدل راسخ الاركان يبلي السيف في القمد .
بنو العباس في عهد - وما أحلاه من عهد !
وبغداد عروس الارض تحكي جنة الخلد ،
وهارون ومأمون ، وعين الدهر في سهد .
واهل الشعر في سكر وفي وجد اولو الزهد .
احلما كان ذاك السعد ، والسفي على السعد ،
ويا لهفي على الامجاد
قد غيبن في اللحد !

★ ★ ★

بلادي موطن الحب :

صبابات تضوع شذا وحسن باهر يصبي ،
وانسام تهيج الوجد والتحنان في اللب ،
والحان تفيض شجا كشوق الواله الندب .
سميراميس والاقبال اهل الباس والحرب ،
مفاني الانس والجنات مشرفة على السحب .
فتاة الكوخ في غنج ورب القصر في كرب ،
وريم تقنص الاساد بين الجسر والدرج .
وكم من عاشق فذ ، وكم من شاعر صب

يقول الشعر ملتاعا

يسري عن هوى القلب

★ ★ ★

بلادي غسرة الدهر

ومسرى الماء والاضواء في الاصال والفجر ،
ومرأة النجوم الزهر تجلو صفحة النهر .
معين النفط والكبريت بين النخل والزهر ،
وكنز الثروة الفياض بالخيرات واليسر ،
وآمال الفد المرموق بالاقبال والبشر ،
تبث العلم في الافاق يفرى غيهب الفكر ،
وتلجم دافق الامواه في المجرى الى البحر ،
فتروي غلة الوادي وتحيي شاسع القفر ،

وتسمو بالبلاد الى

ذرى الاعزاز والفخر !

بلادي موئل المجد

كريم

مير بصري

بلادي معبد الشمس :

ومهد الفن والابداع والعمران والدرس .
سمت في الدهر واختالت على الامصار بالامس ،
وخطت مجدها قدما على الاجر والطرس .
قروم شيدوا ملكا وشعب طيب الفرس .
شدة الشعر قد نظموا اغاني عذبة الجرس ،
وارباب الفنون بنوا صروح الملك والقدس ،
وكهان البروج جلوا رموز الكون بالحدس .
حضارات انرن دجى ليالي الاعصر الدمس ،

ودنيا من خصب الترب

والامواه في عرس

★ ★ ★



حرية الفكر والتفكير

رصد لهديه بجاء لهديه

بدا لا يني رواد الحرية الفكرية عن مواصلة الكفاح المرير ، ومقارعة الحوادث ، وركوب المخاطر ، لو وجدوا الفكر الانساني حبيسا . . مضطهدا لا ينطلق ، جامدا . . مكبوتا لا ينتفض ، في ظل من الارهاب والعبودية ، وفي جو من الرجعية والاستعمار .

فقد حفلت صفحات التاريخ منذ اقدم العصور حتى اليوم ، بشهداء الحرية ، ولاسيما حرية الفكر والتفكير ، اولئك الذين آلوا على ذواتهم ايقاظ الناس جميعا من رقودهم ، وبعث روح الحرية والثورة في اعماق نفوسهم ، وبذر الاخاء ، والمساواة ، والعدل ، والتعاون بينهم . . ثم الدعوة الى تقويض صروح الطغاة وعروشهم ، ومناهضة جبروتهم ومظالمهم ، واستهجان ما جنته ايديهم من مصادرة الاراء والمذاهب والحريات ، الى واد الوعي والانبعاث ، مستمرين في سبيل هذا كله ، الوانا من الاهدانات والاسباء آت ، مستطيين وبالا ونكالا ، مستعذبين غياهب السجون ، ومرارة الفناء .

لثورة الفكر تاريخ يحدثنا

بان الف مسيح دونها صلبا

ومن هنا باتت الحكومات في العالم لا تكتسب صفة الديمقراطية الاصلية ، الا اذا اطلقت هذه الحرية بالذات ، وقبضت لها اسباب النمو والسيادة والازدهار ، وبنيت عن طريق تعميق فحواها ، وتوضيح مقاصدها ، حكمها الصحيح ، الذي يكفل لها بالضرورة ، مجدا سياسيا . . . واخلاقيا .

فاوطنكم لن تستنقل سياسة

اذا انتم لم تستقلوا بها فكرا

ما عرفت البشرية ، في تاريخ تطورها ونضالها ، شيئا أسمى من حرية الفكر ، وأقدس من نعمة التفكير 1900

فما تعليل هذا كله 1900!

ان حرية الفكر والتفكير ، قاعدة ثابتة تستوي عليها الحريات الباقية . . . الاخرى . وانها العنصر الاساسي للحياة الكريمة . . الخيرة . . ثم هي ذات طابع انساني يسمو على قضايا الزمان والمكان . . . اضافة الى ذلك ، انها حق طبيعي . . مشاع ، يصح استغلاله تنفيذا لغاية فردية او جماعية ، دون خرق للقانون ، او اخلال بالنظام او خروج عن الاخلاق .

اذا كان في الاوطان للناس غاية

فحرية الافكار غايتها الكبرى

ما من حضارة مادية . . . روحية تمخضت عن اصطراع المبادئ والقيم والمعايير ، وعن تألب العلوم والاداب والفنون ، ثم تداعت ، ثم قام على اقاضها غيرها . . ما من اراء صائبة ، وافكار حصيفة ، امت ارهاصا لحياة عقلية مثالية . . . ما من مثل عليا ، وخصال رفيعة ، اسهمت في ترسيخ هيكل المجتمعات ، الا كانت حصيلا الفكر الحر ، وثمره التفكير المتحرر .

فالنرد ككائن حي . . متطور . . متعاطف . . متفاعل ، يؤثر الحرية ، منذ يدرك ذاتيته ، ويتعمق واقعه ، ويتحسس مشاكله ، لا لشيء سوى انه ولد ليعيش حرا ، ولكنه مقيد بالاغلال . . . هذا ما اقره الحكماء : السابقون منهم واللاحقون على السواء . . كذلك أثبتته تجارب الزمن ، وطبائع الاشياء . .

كلمة كانت دفينتنا!

بقلم: (الشيخ السعيد)

لا .. لا تعذبيني ايتها الحياة ! ، انا الشريدة
 ماذا جنيت ؟ الا تعلمين ؟
 شيء مؤلم ، ان لا تعلمي ؟
 لست في هذه الدنيا الا انسان الالم
 فالنهار عندي نضال ..
 والليل نوم حتى الشروق !
 وابي يكدح ...
 وعيناي تفسلان نفسيهما بالالم ،
 عندما يذهب في الصباح ، ويعود في هوادي الليل!
 اني اذا ابن الالم !
 لم تكن ((انتيجون)) (1) الا شقيقتي في العذاب اذا ،
 وصوتها تعالي يجلجل ،
 وهو يحكي ظلم البشر :
 ((ايها الطاغية ((كريون)) هذه قوانينك ..
 ((اعلم ان ((ذيوس)) الهنا الاكبر لم يسنها ..
 ((والالهة العظيمة ((ديكة)) لم ترض بها))
 لا .. لا تعذبيني ايتها الحياة ، انا الشريدة !
 لا تحجبي الضوء عني ،
 كلما رمت هروبا من هذا الظلام .
 اين دنياك اذا .. يا حياة ؟
 هل خلقت للمترفين البلاء ؟
 وجعلت نفسك مطرقة على رؤوس البؤساء ؟
 وانا منهم ، ابكي فلا اسمع غير الحداء ؟
 واصيح بصوتي المبحوح :
 فلا مجيب للنداء ؟

1 - اول من اطلقت صرختها ضد الملك «كريون»
 قاتل أخيها ويعتبر البعض صيحتها مولد القانسون
 الطبيعي .

لا يقدر قيمة الفكر المعطاء ، ولا يسكر بنشوة
 التفكير المتحرر ، الا من وهبهم الله ملكة الابداع
 والتأمل والتطلع ، واصطفاهم ، ليضحوا مشاعل
 وهاجة ، تنير دروبا يجثو عليها الظلام العميق ..
 انما الفكر ضمن حدود دائرته ، ملك صاحبه ،
 يستأنس به ، ويسكن اليه ، ويعيش عليه ، اذ لن
 تتمكن قوى ما - مهما يكن مصدرها وشأنها ، ان
 تمسه ، وتأخذ منه ، لانه - كما يقول الدكتور
 اسماعيل ادهم - «غير تابع للغير ، بل خاضع
 للموازنة العصبية» .

لكن ما ان يتعدى نطاقه ، حيث ابداء الفكر ،
 والافضاء به ، والافصاح عنه ، يسكن ان يتناوله من
 شاء من الناس من جهة ، والقوانين من جهة اخرى ..
 فينال حينذاك نصيبه من الاطلاق او التقييد ..
 المؤاخذة او المجازاة .. التأييد أو الدحض .. القبول
 أو الرفض ..

ومهما يكن من شيء ، فان اطلاق حرية الفكر
 والتفكير الى اقصى امد ، فوضى .. وان حجرها الى
 ابعد حد ، دفن لحق طبيعي .. على ان لكليهما من
 المخاطر والنتائج السيئة ما يهدد كيان الحكومة ، اية
 حكومة ، ويعصف بالمبادئ الاخلاقية ، والمعانسي
 الروحية ، وينذر - اخيرا - بالانفجار الحتمي ،
 وبالثورة المحققة .

ثم ان الذي يميز الانسان عن غيره ، هو
 استقلاله الفكري ، واستمداده جذوره الشخصية ،
 وتخلصه من ترسبات تعترض سبيله ، ومدى توسله
 بحرية ابداء الفكر ، وموقفه منها ، صيانة لاصالته
 الذهنية ، من التقليد الذي يورث الهمود ، ويسبب
 التحلل .

والتقليد لا يضمن للفرد حرية التفكير ، وابداء
 الفكر قطعا ، ما دام يبلى احساسه ، ويحد من نشاط
 عقله ، ويحجزه في قوقعته ، وقد أغراه بقشور وتوافه:

احب الفتى ان يستقل بنفسه

فيصبح في افكاره مطلقا حرا

واكره منه ان يكون مقلدا

فيحشر في الدنيا اسيرامع الاسرى



كريم

بغداد

ايه

شعر:

فخري ناجي الحارس

هاتفات حناجر الانجسان

فيلسوف العلوم منا تعالت

طاب ذكرى منور الاجيال
وتناغت نسائم الاصال
ارخم اللحن في رياض الكمال
عبقري الزمان سامي المثال
دأبه الغوص في بحار اللآلى
ها هو (الكنز) بعد طول زيال

بعد الف من السنين الخوالي
عقب الجو كل ورد صبوح
وتغنت صوادح الشعر حولي
وتهادى اليراع يهدى الينا
خضل الفكر جهبذ مستهام
هي الف تسابقت ثم صاحت

هاتفات حناجر الانجسان
وفاضوا مآثر الاقوال
وضاحا (بحول) ذاكي المعالي
نافحا كل معجب بمقال
تزجي التحايا بصبوة وجمال
لألوف من الليالي الطوال
كالحبات بعسرة وضلال

فيلسوف العلوم منا تعالت
واستطال الكتاب في مدحك الجم
واطل التأريخ يخطر نشوان
وصدى السنين تنثر مسكا
وتحل الوفود ريانة الذهن
وشباب الزوراء يرنو فخورا
ما جحدناك والحوادث كانت

حانيات على السدرارى الغوالي
ومنار لكل سار وضال
ونضار لعصبة الابطال
(ليقيم الرجال وزن الرجال)

ايه بغداد والهواجس جاشت
انت غاب لكل ليث مصور
قبس للعلوم دوما ونور
لك عيد مطرز بجمان

في اللؤلؤ والتركياني



ابراهيم الداغوني

يتقاطرون اليها من انحاء المعمورة ويجدون فيها ملاذا لهم، وزادا فكريا لا ينضب معينه. ففي مجالس الانس والطرب ولدت معظم قصص الف ليلة وليلة، وفي مجالس الشراب ومنادمة الخلفاء نبغ معظم الشعراء، وفي حلقات المناظرة تعددت الاتجاهات الفكرية والمذاهب الفقهية. كما ان حاجة الخلفاء الى الاطباء والحكماء دفعهم الى الاستعانة بالعناصر الاجنبية ومن هنا بدأ اتصال الحياة العقلية في بغداد بالثقافات الاجنبية، ذلك الاتصال الذي كان من اهم اسباب تنشيط حركة الترجمة ونقل الفلسفة والعلوم الى اللغة العربية. وبذلك اضحت بغداد موئل الحضارة العربية الزاهرة وموطن الفكر الاسلامي والانساني على السواء.

وقد ورد ذكر بغداد لأول مرة في الادب التركماني عندما اتخذ « نسيمي » مؤسس الادب التركماني في العراق مخلصا له منها وذلك في القرن الرابع عشر للميلاد، حيث لقب نفسه بـ « نسيمي البغدادي ». واذا كانت تسمية نسيمي الذي ولد في احدي ضواحي بغداد القديمة اعترازا منه بهذه المدينة العظيمة، فان الشعراء التركمان الذين جاؤوا بعده قد تخلصوا بها ايضا امثال: فضولي البغدادي، روحى البغدادي، عهدي البغدادي، والهمى البغدادي وآخرين غيرهم على الرغم من انهم لم يلدوا في بغداد او ضواحيها وانما عاشوا قسما من حياتهم في هذه المدينة الخالدة.

اما اول ذكر لبغداد فقد جاء في القصيدة العصماء التي نظمها الشاعر التركماني فضولي البغدادي (١٤٩٤-١٥٥٥م) في وصف بغداد ومدح السلطان سليمان القانوني الذي فتح بغداد سنة ٩٤١ هـ والتي

تحتفل الجمهورية العراقية في هذا الاسبوع بالعيد الالفى لبغداد وفيلسوفها الكندى. وما هذا الاحتفال الا دليل ادراك عميق وشعور نبيس بالمسؤولية الادبية، وتقدير للثقافة والفن العربي والاسلامي ودليل تعلق الشعب العراقي بالخير والحضارة والعلم.

كان لبناء بغداد سنة (١٤٥ هـ) اثره البالغ في توطيد اركان الدولة العباسية الناشئة، حيث اراد مؤسسها ابو جعفر المنصور ان تكون عاصمة ملكه بعيدة عن مناوئيه من العلويين وقريبة من انصاره الفرس. وقد اتسمت الحياة الاجتماعية في بغداد بطابع الجد في ايامها الاولى لما كان يتطلبه ترسيخ اركان الدولة الحديثة من توجيه النشاط الى البناء والعمل. الا انها رفضت عن نفسها هذا الطابع بعد ان استقرت الامور في الدولة العباسية، فوجد الخلفاء متسعا من الوقت للهو والمرح وعقد مجالس الانس

والطرب. فانطلق المجتمع البغدادي على سجيته وكان لجمال الطبيعة واعتدال الهواء والغنى النفسي والمادى اثره الكبير في نزوع البغداديين الى الاستمتاع بجمال الحياة، هذا من جهة. ومن جهة اخرى كان لطراز الحياة التي يحياها الخلفاء من صيد ولهو ومرح، ولدراية اهل القرى المحيطة ببغداد بالشراب اثره البالغ في اتاحة الفرصة للمجتمع البغدادي لكي يأخذ من متاع الحياة بنصيب كبير. وقد اصبحت بغداد في عهد السيادة العربية نورا يشع بالسحر والجمال والجلال فاضحت عروس الشرق والموطن الروحي والفكري للفلاسفة والادباء والمفكرين والشعراء والفنانين،

ارخها الشاعر بالبيتين التاليين :

قيلدى مشهور عرب فتح عجم تاريخي
كلى (برج اوليايه) پادشاه نامدار

حيث وصف فيها بغداد بانها (برج الاولياء) لانها:
اوليا برجى ديمش زيرا كه خالك اشرفى
بقعه بقعه اولياء الله اولمشدر مزار

ومعناها :

قيل لها برج الاولياء ،

لان تربتها الشريفة

مدفن اولياء الله .

وقد ورد في هذه القصيدة التي تعد من اروع
الملمعات (١) في الشعر التركي بعض الابيات العربية
في وصف السلطان العثماني منها : (٢)

خلد اللهم سلطانا سقى ارض العراق

حينما اضطرت بارسال السحاب كالبهار

مقتد لولاه ما سرنا الى صحن السرور

مهتد لولاه ما نمنا على مهد القرار

عدله عن نائبات الدهر كهف للانام

ما لهم الابيه التسكين عند الاضطرار

سيفه من حادثات الدهر حصن للعدا

ما لهم الا فرار فيه من هول القرار

صيته بالعدل للاسلام اصل الانتظار

ذكره بالمجد للاسلاف وجه الافتخار

وبعد قرن من ذلك التاريخ ، اعاد الفرس الكرة

فاحاطوا ببغداد يريدون فتحها . فكتب الوالي العثماني

(حافظ پاشا) قصيدة يستنجد فيها بالسلطان مراد

الرابع ، جاء فيها :

قد احدث بنا العدو اليس من نجدة

هلا من بطل يضحي في سبيل الدين

هلا من حمائم تسابق الريح

لتوصل صيحاتنا الى السلطان مراد

فاجابه السلطان مراد بهذه القصيدة :

هلا من ابطال ينجدون بغداد يا حافظ

تطلب النجدة منا ، اليس لك جند

قد عرفناك بارعا في الكلام

اليس لك عزيمة وقوة

تهالك هذا البلد الحنيف باهمالك

اليس لك غيرة الدين والرسول

١ - الملمعات : القصائد التي تنتظم فيها ابيات
بعده لغات . وملمعة فضولي هذه باللغات التركمانية
والعربية والفارسية .

ثم جهز السلطان مراد الرابع جيشا فتح به بغداد
سنة ١٠٥٣ للهجرة ، ففضى بذلك على النفوس
الفارسي في العراق .

وقد تناول معظم الشعراء التركمان بغداد في
قصائدهم ودواوينهم ، منهم غريبي الاريللى وعبد
الله الصافي وسيد ولد افندى (المتوفى عام ١٨٨٢م)
الذي نظم قصيدتين في وصف بغداد والموصل ولكن
لم تصلنا - مع الاسف - تلك القصائد . ولا يستبعد
ان يكون كل من الشعراء طيب اوغلو وآتشي وعمر
فوزي قد نظموا قصائد في بغداد .

وبعد قيام ثورة ١٤ تموز الخالدة ، نظم الشاعر
التركمانى الحاج محمد صادق قصيدة في مدح
بغداد جاء فيها :

يتجلى تاريخ بغداد في نهرها الخالد دجله .

الذي استحالت مياه مرآة تحكى ،

صروف الدهر . . وحداثات الايام .

الى ان يقول :

كانت بغداد . . موطن الحضارات

فاستعلت اليوم مجدها الغابر بثورة الاحرار .

فاصبحت جنة وارفة الظلال .

ويذكر بغداد في القصص الشعبية التركمانية على
افخم ما تكون ، فهي ، ملتقى الطرق لجميع القوافل
التجارية ، فيها الخانات الكبيرة التي تحط فيها القوافل
رحالها ، فيلتقى فيها الحبيب بحبيته ، وتعرض في
اسواقها الحرير والذهب والجوارى والغلمان .
ويتحدث القاص التركمانى عن الرخاء والحياة
الاجتماعية الباذخة في هذه المدينة التي يسودها النظام
والعدل . حتى ان اختيار (الپادشاه) حاكم المدينة
يجرى بصورة حرة وديموقراطية ، وكثيرا ما نسمع عن
الغريب الذي حط رحاله في احدى خانات بغداد بانه
اصبح سلطانا للمدينة بعد ان يحط (طير الحظ) على
رأسه . كما طغت شهرة بغداد على باقي المدن المعروفة

وهذا شاعر شعبي آخر يهدد بغداد بالويل
والشبور اذا ما مس حبيته اذى او سوء ، تلك الحبيبة
التي سكنت بغداد ، دون ان يتمكن من الوصول اليها
فيقول :

بغداده غيدهن اولسه
عرضحال يزان اولسه
بيخارام بغداد سنى
ياريمه زيان اولسه

ومعناها :

هل من ذاهب الى بغداد . . ؟
ليكتب رسالة الى هاجرتي .
سوف احطمك يا بغداد
اذا مس حبيتي سوء او اذى .
وعندما يئس من الوصول اليها ، يتمنى ان
يكون زوجا من الادعية في ذراعيها :

بغدادك يوللرنده
صو دوروب توللرنده
بر جوت بزبند اولايدم
او يارك قوللارنده

* * *

على طريق بغداد ،
تركذ المياها بركا .
ليتنى زوج ادعية ،
في ذراعي حبيتي .
وبعد طول انتظار وترقب يهنأ بلقائها . . . ولكن
ليته لم يلقها فقد ذبلت وباتت صفراء ساهية :

بغدادك شيرين نارى
حمد اولسون جوردم يارى
كشكه هه جورمه سيدم
اوزى طورش بكزى صارى

* * *

رمان بغداد ما احلاه
حمدا لله غنمت برؤية الحبيبة .
فليتنى لم ارها
فلقد كانت مهمومة ساهية .
ان بغداد التي احتضنت رجال العلم والادب

والفن في عهدها الزاهر ، لتجدد اليوم ماضيها المشرق
في خدمة الحضارة والعلم عندما تحتضن رسل
الحضارة مرة اخرى في بغداد الجديدة . . . بغداد
١٤ تموز .

في ذلك الزمان فيضرب المثل بها على سعة وضخامة
المدن الاخرى ، حيث يروى القاص بان البطول
«محمد جلبى ورد مدينة تشبه بغداد في ضخامتها
وفخامتها . . .»

وتصور بغداد في الامثال الشعبية التركمانية
بالبعد ومشقة الوصول اليها اذ جاء فيها «صورا
صورا بغدادى بولورسك . . .» (٢) ولكن رغم بعدها
فانها «ليست بعيدة على العاشق» (٤) لان العاشق
يطلب بغيته ولو كان في الصين . كما جاء فيها «لاحيب
كالأم ولا مدينة مثل بغداد .» (٥) وهي اشارة الى
المركز المرموق الذي احتلته بغداد في هذه الامثال .
اما في الاغاني الشعبية التركمانية ، فتسرد
اشارات الى معالم بغداد ووجود النهر فيها .

بغداده غمى تلى
اوره غمى تلى
بيفلا تولىرم بيفلا
آيريلغ دهى تلى

ومعناها :

وردت السفن الى بغداد
تحمل هموم قلبى .
فابك ايتها العيون ،
فلقد آن اوان الفراق .

كما تطرقت الاغاني التركمانية الى الاضرحة
المقدسة في بغداد فوصفتها بقبابها الذهبية ومناظرها
الخمسة اذ تقول :

بغدادك اماملى
آلتوندى قبهلىرى
ياتايدم سينهو اوستده
امه يدم مهملىرى

ومعناها :

زرت أئمة بغداد
التي قبابها من ذهب .
ليتنى اهنأ بوصالك
لاداعب نهديك .

٣ - بالبحث والسؤال ، تصل الى بغداد
٤ - عاشقة بغداد اوزاغ دوغو . (عاشقه بغداد
صورولماز) .
٥ - آنا غبى يار اولماز ، بغداد غبى ديار اولماز .

رابعيات الجبوري

من رابطة الادب الحديث بالقاهرة
عبدالله الجبوري
دمشق

((ايوان كسرى))

قف على (الايوان) راقراً
كم به مرت عصور
لوأتى (كسراه) يوماً
انما الدنيا فناء
عبرا في ذا الاثر ..
كم به جال البصر ..
طار تيتها وفخر ..
بعدها تبقى الذكر ..

جدود الناس ..

أقول لصاحبي انا رأني
وأنفث حسرة تلمظ لهيبا
ارى بحر الحياة تفيض ظلما
فاني نادب للناس جدا
اكفك دمة وأسيل أخرى
كأنني موقد قد فاض جمر
وأمواج الفساد عليه تترى
يضح شقاوة ويضح شرا

حسنا

حسنا وجهك روضة فواحة
عينك بحرا فتنة وصباة
شفتاك من لهب الغرام توهجت
الله اكبر ذا الجمال لآسر
بشذا الجمال الضاحك المعطار
والسحر يرقص فيهما باطار
ضرما بقلب العاشق (المختار)
يا ويحه من قاهر .. جبار

بغداد

عبدالله الجبوري

من رابطة الادب الحديث بالقاهرة



نظرة على اللغة في العالم

بقلم : حلمي عثمان

من العسير جدا تحديد عدد اللغات في العالم ولكن المتفق عليه بين علماء اللغة ان ثمة ما يقرب من ٢٧٩٦ لغة في العالم . وتقع هذه اللغات في مجموعات تضم كل مجموعة عددا منها ترجع الى اصل واحد بالرغم من فقدان التشابه بينها في الوقت الحاضر الى حد يصعب معه المقارنة احيانا . وطبيعي انه من العسير جدا اعطاء القارئ الكريم ، في هذه العجالة ، معلومات عن كيفية حدوث هذه التغيرات التي طرأت على اللغة الواحدة حين انقسم متكلموها ، في عصر من عصور التاريخ ، الى قبائل اتخذت كل قبيلة منها جزءا من عالمنا هذا وطنا لها . ومن الجدير بالذكر ايضا ان هذه التغيرات لا يمكن ، باية حال من الاحوال ، ان تكون وليدة قرن او قرنين بل في الحقيقة انها وليدة قرون عديدة ، بحيث تغدو هذه اللغات التي تفرعت من جذر (اصل) واحد لغات لها طابعها الخاص ، واقصد بالطبع «التلفظ ، والمفردات ، والنمو» الى درجة يصعب معها الاستدلال باحدى هذه اللغات الى اية لغة اخرى من لغات تلك المجموعة نفسها . ويكفي هنا

ان نعطي للقارئ الكريم الاختلاف الموجود بين اللغات الجرمانية مع انها انحدرت من اصل واحد . فمثلا ان ثمة اختلافا كبيرا بين اللغة الهولندية واللغة الانكليزية بالرغم من ان كليهما انحدرتا من اصل واحد هو «وست جرمانيك» اي اللغة الجرمانية الغربية التي هي الاخرى مجموعة من مجموعات «الهند الاوروبية» كذلك الاختلاف واضح بين اللغة اللاتينية واللغة السانسكريتية «اللغة الهندية القديمة» مع العلم ان كليهما تنحدران من «الهند الاوروبية» ومن اليسير جدا ان نجد امثلة في واقعنا هذا . اذن

ان هناك لهجات متعددة في اللغة الواحدة وفي البلد الواحد . اي ان سكان منطقة معينة يتكلمون بلهجة تختلف اختلافا كبيرا عن لهجة جهة معينة اخرى من ذلك البلد نفسه . اذا كيف حدث الاختلاف بالنسبة للغة الواحدة ؟ الجواب على ذلك هو ان في كل مجموعة من متكلمي لغة واحدة تتطور عادات لغوية معينة اذا انقطعت الصلة بينها ، فيكون الاختلاف على اشده اذا كان هذا الانفصال كليا ومن الجهة الثانية يكون الاختلاف بسيطا اذا كان الانفصال جزئيا . وهذا يوضح لنا جلليا تعدد اللهجات بالنسبة للغة الواحدة في البلد الواحد او البلدان المجاورة المختلفة التي لم تنقطع الصلة بينها انقطاعا كليا .

ان اكبر مجموعة لغوية عرفها التاريخ هي الهند الاوروبية «اندويورپيان» او الآرية او الهندالجرمانية . الا ان المصطلح الاول هو المتفق عليه بين علماء اللغة في الآونة الاخيرة . وثمة من يرى ان الهند الاوروبية ترجع الى اصل اخر اقدم منها وهو «بروتو الهند الاوروبية» ويفترض العلماء ان الهند الاوروبية ما هي الا مجموعة من المجاميع اللغوية التي كانت موجودة في العالم القديم .

ان اقدم لغة عرفها التاريخ لحد الان هي اللغة السومرية التي كان سكان العراق القديم يتكلمون بها . وهي بهذا اقدم بكثير من اللغة الاكدية والصينية والمصرية القديمة والعبرية والحيتية .

يتكلم حوالي نصف سكان العالم اليوم البالغ ٢٨٠٠ مليون نسمة الهند الاوروبية . ويسكن معظمهم في القارتين الاوروبية والامريكية وقسما من افريقيا واستراليا واسيا . اما النصف الاخر من سكان

وجدير بالذكر ان بعض اللغات توصف بانها لغة ميتة وتوصف البعض الاخر بانها لغة حية . فالمقصود بالمصطلح الاول هو اللغة التي توقفت عن النمو ولم تعد وسيلة للتفاهم بين من كانوا يتكلمون بها ومثال ذلك اللغة اللاتينية بالرغم من وجودها على شكل كتب ومجلدات تضم معلومات وخبرات انسانية هائلة وذلك لانها توقفت عن النمو منذ الفي سنة تقريبا . اما المقصود بالمصطلح الثاني ، فهو كل لغة متداولة في الوقت الحاضر وهناك من يتكلمون بها .

واخيرا فان اللغات التي تقع تحت عائلة لغوية واحدة ليست بالضرورة متشابهة ويمكن التفاهم بين متكلميها . لان هذه اللغات كما ذكرت سابقا تطورت بعد ان انفصلت من الاصل في اشكال مختلفة واتخذت لها تراكيب وقواعد لغوية مختلفة وحتى ان اكثر المفردات اللغوية اتخذت معاني ومدلولات تختلف اختلافا جذريا عن مفردات اللغات الاخرى التي انفصلت هي الاخرى عن نفس الاصل .

كازينو الاخاء

قارداشلىق

لصاحبه : عزالدين اصلان يواسى

باب المعظم - مقابل وزارة الخارجية

المكتبة العصرية

السوق العصري - كركوك

الاجم عباى

كتبه . محمدت . قرطاسية . نظارات

فنية ...

سرمية

احدث واكبر مكتبة في كركوك

العالم فيتكلم كل مجموعة منه لغة معينة تقع ضمن المجاميع اللغوية التي لا تست بصلة لا الى الهند الاوروبية ولا الى اية لغة اخرى في المجاميع اللغوية الاخرى . ومن الجدير بالذكر ان الهند الاوروبية نفسها تنقسم الى مجاميع لغوية متعددة تضم كل مجموعة منها لغات متعددة بحيث يصعب درجها في هذا البحث المقتضب ولكني اکتفي في هذا البحث بالاشارة الى اللغات الاخرى المسماة بغير الهند الاوروبية او «اللاهند الاوروبية» وهذه اللغات هي :-

١ - اللغة التمقاسية «الشمالي والجنوبي»

٢ - لغة الباسك : ان هذه اللغة جديرة بالاهتمام لانها اللغة الوحيدة في العالم التي لم يكتشف الباحثون في اللغات اية صلة لها بلغات العالم الاخرى . ويعتقد البعض انهم احفاد لمستوطنى الجزر البريطانية في العصرين الحجري القديم والحديث والذين نزحوا الى الجزر البريطانية من سواحل البحر المتوسط . ويقطن هؤلاء اليوم في القسم الشمالي الشرقي من اسبانيا ويربو عددهم على حوالي مليون نسمة . وهذه اللغة معقدة الى غاية درجات التعقيد .

٣ - افرو اشيائيت اى الافريقية الاسوية : وتضم اللغات السامية - العربية والعبرية ، المصرية القديمة ، البربرية ، كوشتيك وكاد .

٤ - نيكرو كوتفو ٥٠ - الكورية - اليابانية
٦ - ساينوتبتيان ٧ - كادى ٨ - ملايو پولونيزيان
٩ - استراليان ١٠ - درافيدان ١١ - اوستروا
اشيائيتك ١٢ - لغة الهنود الحمر الامريكية ١٣ -
واخيرا لغات اورال - آلتيك : وتضم هذه المجموعة .
أ - اورال : قينيش ، لاب ، الهنغارية ، المجرية
وسامويد .

ب - آلتيك : وتضم اللغة التركية وتضم هذه اللغة التركمانية والتاتار وقرغيز ومنغول «كالموك وبوريات وتوتفوس «ماتكو» ان الموطن الاصلي لهذه اللغة هو القسم الشمالي والوسطى من قارة اوروپا وقد امتدت من هناك الى شمال اسيا حتى سواحل البحر الهادي» .

الاطار من

القصة العربية

جعفر الخليلي

العصور الاسلامية مما ورد اكثرها في سياق حوادث التاريخ والاعبار والروايات ، ذلك لان مجال العلم في ذلك اليوم لم يكن من الاتساع بحيث يستوجب جمع كل فن وكل نوع من الادب في كتاب مستقل ، فكانت الكتب يومذاك باستثناء القليل كقبال القرية حين يعرض القماش الى جانب السكر والسمن والرز وغير ذلك مجموعا كله في جانوته ، ومع ذلك فقد صار للقصة شأن - وان لم يجر على الكثير منها اسم القصة بينما هي لا تختلف عن القصة في شيء - واصبح للعراق في العصر العباسي كل المؤهلات التي تجعله يبنى القصة ويمشي بها اشواطا بعيدة ليس بالنسبة الى الاقطار العربية فحسب وانما بالنسبة الى كثير من الاقطار العربية والشرقية التي نقلت عن العربية اقصاها ، فقد اتيح لمختلف الثقافات المتباينة ان تجتمع في بغداد وتنصهر في بوتقة واحدة تألفت منها مجاميع كثيرة من مختلف العلوم والفنون والادب الذي وحد بين الثقافة الفارسية ، واليونانية ، والهندية ، بسبب الترجمة فتغذت القصة ، واستمدت من كل هذه الثقافات وظهرت بتلك البزات والالوان .

ونورد هنا بعض تلك الالوان التي ظهرت بظهور القصة او التي قامت مقام القصة العربية في مختلف عصورها فكانت تتداولها الالسن وتتناقلها الاندية ، وحين أتيح لها ان تسجل في الكتب قام المسجلون والمؤلفون بتهديبها وتشذيبها والتحقيق من روايتها على قدر قابلية كل منهم حتى وردت في نصوص ثابتة لم يغير منها الناقلون ولم يمسوها بشيء من عندهم . وهذه القصص التي اوردتها الكتب والتواريخ

نستطيع مما مر ان نعتبر ما استعرضناه عاملا اوليا في بعث فن القصة العربية العراقية التي تأثر بها الادب العربي فكانت له منها مجموعة ذات الالوان مختلفة من القصة فقد بدأت القصة في القرن الاول والثاني الهجري وسط تلك الدائرة الضيقة المحدودة التي حكمتها كتب السيرة ثم حكاها بعض رواة الاخبار كحماد الراوية وغيره . . . وقد تباها ابو مخنف الازدي على ذلك النحو من التنبني وما جرى مجرى القصة مما وضعه الاصمعي فلم تكذب تخطو القصة بعض خطوات حتى صارت تشغل من الكتب والموسوعات جانبا مهما ، فقد حوت مؤلفات هشام الكعبي شيئا كثيرا من القصص كذلك كانت «عيون الاخبار» لابن قتيبة ، و «الكامل» للمبرد ، و «الامالي» لابي علي القالي ، وكتاب «البخلاء» للجاحظ و «رسالة الغفران» للسعدي ، وكان «الاعاني» لابي الفرج الاصفهاني وبعض مؤلفاته «كسقاتل الطالبين» من اكبر مصادر القصة العربية .

وفضلا عن ذلك فقد اورد ابن النديم - والقرن الرابع الهجري لم ينته بعد - اسماء عشرات من كتب النوادر التي ألقت على غرار نوادر الاصمعي وقصصه ، وكل هذا قد حكى القصة عند العرب سواء في ايام الجاهلية التي دونها وسجلها القرن الاول الهجري وما بعده في كتب السير وفي بطون الكتب التاريخية والادبية لأول مرة ، أو ما اختص بقصص العرب في

هذه من مقتطفات من فصل من كتاب «القصة العراقية قديما وحديثا» للفاصل العراقي الكبير جعفر الخليلي والذي صدر حديثا في بيروت .

يسود معظمها طابع المؤلف العراقي سواء القصص التي وقعت حوادثها في عصور ما قبل الاسلام فتم تسجيلها في العصر الاموي والعصر العباسي أو التي وقعت بشهد من المؤلفين في العصور الاموية والعباسية على الاخص ، او ما يقارب ازمانهم فسجلوها كما رأوها او سمعوها أو كما تخيلوها كلها أو تخيلوا بعضها فحكبوها على هذا النحو الذي يراه القاري .

افتك من البراض

كان البراض بن قيس الكناني رجلا فاتكا خليعا يضرب بفتكه المثل فيقال : افتك من البراض ، وكان يجني الجنايات على أهله فخافه قومه وتبروا من صنيعه ، ففارقهم ، وقدم مكة فحالف حرب بن امية ثم نبا به المقام بسكة ايضا ففارق ارض الحجاز الى ارض العراق ، وقدم على النعمان ابن المنذر الملك وكان النعمان يبعث كل عام بلطيمة للتجارة - واللطيمة العير التي تحمل الطيب للتجارة الى عكاظ تباع له كل عام هناك - فقال يوما وعنده البراض وعروة بن عتبة بن جعفر المعروف بالرحال لكثرة رحلاته ووفوده على الملوك .

لقد قال : من يجيز لي لطيمتي هذه حتى يبلغها عكاظا ؟ - ومعنى الاجازة ان يحفظها من السلب ويصل بها سالمة .

فقال البراض : ابيت اللعن أنا اجيزها على كنانة . فقال النعمان : انما اريد من يجيزها على كنانة وقيس .

فقال عروة : أكلب خليع يجيزها أبيت اللعن ؟ - يريد بذلك البراض - انا اجيزها على اهل الشيخ والقيصوم من اهل تهامة واهل نجد - والشيخ والقيصوم نوع من النباتات العطرية .

فقال البراض : - وقد غضب - وعلى كنانة تجيزها يا عروة ؟

قال : وعلى الناس كلهم . فدفع النعمان اللطيمة الى عروة الرحال وامره بالمسيرة بها ، وخرج البراض يتبع اثره وعروة يرى

مكانه ولا يخشى منه حتى اذا كان عروة بين ظهري قومه ادركه البراض بن قيس فاخرج قداحا يستقسم بها في قتل عروة - والاستقسام هو الاستطلاع عن الغيب ومعرفة اذن الرب فيما يقدم عليه الرجل وذلك بان يرمي بالقدح وقد كتب على احداها - امرني ربي - وكتب على الاخرى - نهاني ربي - فان طلع الامر امتثل ، وان طلع النهي انتهى ، والا ظل يضرب بالقدح حتى يخرج احدها - بالامر او النهي - فمر به عروة فقال :

- ما تصنع يا براض ؟

فقال : استقسم في قتلك أيودن لي أم لا !!؟

فقال عروة : همتك اضعف من ذلك .

فوثب اليه البراض بالسيف فقتله ، فلما رآه الذين يقومون على العير والاحمال قتيلا انهزموا فاستاق البراض العير وسار على وجهه الى خيبر وتبعه رجلان ليأخذه احدهما غنوي والآخر غطفاني وسارا حتى لقيهما البراض بخيبر فقال لهما :

- من الرجلان ؟

قالا : من قيس قدمنا لنقتل البراض . (ولم يكونا قد عرفاه)

فانزلهما وعقل راحتيهما ثم قال :

- ايكما اجرأ عليه واجود سيفا ؟

قال الغطفاني : انا . . .

فأخذه ومشى معه ليدله على البراض ثم قال له : هو في هذه الخربة يأوي اليها فامهلني حتى انظر أهو فيها ؟ فوقف ودخل البراض ثم خرج وقال : هو فيها ، وهو نائم فأرني سيفك حتى انظر اليه أضارب هو ام لا ؟ فأعطاه سيفه فضربه به حتى قتله ثم اخفى السيف وعاد الى الغنوي فقال له : لم أر رجلا اجبن من صاحبك تركته في البيت الذي فيه البراض وهو نائم فلم يقدم عليه . فقال انظر لي من يحفظ الراحلتين حتى امضي اليه فاقتله فقال دعهما وهما علي ثم انطلقا الى الخربة فقتله وسار بالعير الى مكة .

وهذه القصة تحمل كل عناصر القصة الكاملة ،



تخفيض الثمن - واما رد الثمن واخذ الدابة ، واما اليمين بالله بانك ما تعرف هذا فيه - وكانوا قد استدلوا من طول صلاته على صدق يمينه وهو ما كان يستهدفه .

فقال : اما الثمن فقد فرقناه ، واما الحطيطة فما تمكنا ، واما اليمين فاني ما حلفت قط على حق ولا على باطل !! فاعفوني منها فانها اصعب الخطط عندي . قالوا : ما من ذلك بد فانطلق بنا الى الوالي . فقام معهم فلما بصر به - وكان يعرف زينفه وروغه - ضحك وقال : ما جاء بك يا ابا اسحاق ؟ فقص عليه القصة فقال : قد انصفك القوم ، فقال : اعز الله الامير أحلف وانا في هذه السن ؟ وضرب يده على لحيته وبكى وقال : ما حلفت على حق ولا على باطل والتوى - اي احجم وتردد .

قال الوالي : لا بد .

فالتوى ساعة ثم قال :

- اصلح الله الامير فان حملت نفسي على اليمين وحلفت وأعتوني بعد - اي لم يقبلوا يميني وكلفوني مالا طاقة به - فما العمل ؟

قال الوالي : سأوجعهم ضربا وأجسهم .

فلما سمع ذلك استقبل القبلة واقسم باغلظ الايمان وقال :

لقد كان عندي دواب كلها تخلع ارسانها فكان هذا الحصار - يعني الذي باعه لهم - يقوم فيعيدها - اي الارسان - عليها . ويصلحها بنفسه قليلا قليلا ... فضحك الوالي حتى فحص الارض برجليه وبهت النخاسون وعجبوا منه وانصرفوا عنه .

موبليات الخيام

لصاحبه: **خلمن شيخ خبار**

المحل: شارع باباكرتفوه ٢٦٧

المرض: شارع الاستفدك فوه ٢٥٧

موبليات راقية ومتمينة

مستوره نقل الاثاث بيا اسافل كركوك وما جربا



وتؤدي الغرض المطلوب وتحكي الحادثة كما وقعت أفليس الغرض منها هنا هو ان تكشف عن لون من الوان الفتك المتجلي في نفس البراض الفتاك ؟ ثم تكشف لونا من الوان الاطمئنان من وقوع الاغتيال في تلك الايام ، ذلك الاطمئنان الذي ظهر باجلى صورته في نفس عروة والغنوي والغطفاني ؟ وقد حكى القاص كل ذلك في قصته هذه ، أما الفرق بين القاص يومذاك والقاص اليوم فهو ان القاص قديما لم يدخل القصة ولم يخرج منها من حيث يدخل القاص الحديث ويخرج والا فهي قصة لم ينقصها اي شيء لتؤدي الغرض المطلوب من القصة وهو حكاية الواقع والتعبير عن الافكار وتصوير الخلجات بشكل فني نسيبا .

القسم المبرور

وهذه قصة اخرى - على اختصارها - تعكس علينا جانبا من الغش في حياة الغشاشين من تلك العصور في معاملاتهم وبيعهم وشرايهم وأيمانهم الكاذبة وهي :

باع مزيد المدني دابة فلما كان من الغد اتاه النخاسون - وهم بائعو الدواب والاماء والعييد وكان يعرف عيب دابته التي باعها في كل شيء - فلما نظر اليهم قد اقبلوا نحوه قام يصلي - ليلفت انظارهم الى تقواه - فأطال الصلاة فقالوا له وهم - لا يعرفونه - اذ كان مزيد أبعد الناس عن الصلاة .

قالوا : يا عبدالله قد ذهب يومنا .

وكان قد اطمعهم فيه طول قيامه ، وقد ظنوا بتقواه الخير ، فقد كان أحسن الناس سعة واطهرهم هديا .

فانفتل عن صلاته - اي انقطع عنها - وقال ما بالكم ؟ لقد قطعتم علي صلاتي .

فقالوا له : قد ظهر بالدابة عيب .

قال : وما عيبه ؟

قالوا : يخلع الرسن .

قال : لا اعرفه بهذه الصفة فماذا تريدون ؟

قالوا : خصلة من ثلاث اما الحطيطة - اي

ويتضح مما مر ان الادب العربي قد طفح بالقصة وساقها في صور مختلفة وكان لظهورها بتلك الصور المتنوعة عوامل متعددة ولم تزل تتغلغل في الاحاديث وتتنقل في الامثال ، وتدرج في التواريخ ، حتى طغت على الادب العربي وحتى خص جانب كبير من الشعر بها بل وقفت قصائد مطولة عليها واندفع الكثير من الادباء لتسخيرها في اداء اغراضه كأسلوب من اساليب الادب دون ان يسميها قصة ودون الالتفات الى ما هيبتها وفنها المستقل .

ومرت قرون دخلت فيها على القصة عناصر جديدة عن طريق كتب الرحلات بسبب الاتساع الاسلامي وبسبب ازدهار بغداد واتجاه الانظار اليها من جميع الاقطار الاسلامية وغير الاسلامية وعن طريق (المقامات) التي طعمت القصة العربية بلون جديد كمقامات الهمذاني والزمخشري والحريري وابن الوردي والسيوطي .

واصبحت القصة بعد ذلك وسيلة لحفاظ الكثير من المفردات اللغوية الشاردة وقد شحنت المقامات بعد القرن التاسع والعاشر الميلادي بطائفة كبيرة من المفردات اللغوية الغريبة وضبط منظومتها وعلى ان القصد الاول من المقامة هو الاتيان بالالفاظ العربية وموضعها واستعراض الكثير من الكلمات المطمورة فان الاتجاه القصصي كان ظاهرا في تلك المقامات وكل ما كان من اختلاف بين هذه القصص وقصص المقامات هو ان قصص المقامات كانت قصصا ذات اسلوب مستقل بنفسه ولون خاص قد يبعدها عن مفهوم القصة في مكان ويدنيها من مفهوم القصة في مكان آخر .

ويقول الدكتور صفاء خلوصي في مقال له نشر في مجلة (المعرفة) ببغداد :

«ان من اقرار الواقع العلمي ان تقول هنا ان الرغبة في جمع اكبر عدد ممكن من المفردات اللغوية قد اشتدت في هذين القرنين - يريد بهما القرن التاسع والعاشر الميلادي - واصبحت تجارة المفردات اللغوية تجارة رائجة ذلك لان في هذين القرنين نشطت حركة

وضع القواميس والبحث عن فصيح اللغة وشواردها وغريبها فاقبل باعة المفردات اللغوية يعرضون بضائعهم بعد ان يضعوها في قالب قصصي جذاب وكانت السوق التي تباع فيها هذه البضاعة هي المساجد فكانوا يقصدونها ويقفون على رأس حلقات الدرس فيلقون اقاصيصهم المسجعة فبائع امثال هذه المفردات كان لا بد له ان يحزمها كمجموعات يبيع كل مجموعة بصورة مستقلة عن سواها وكان لا بد له من ان يحكم ربطها وضبطها وليس من وسيلة احسن من وضعها في وعاء قصصي» .

ويتجلى فن القصة حتى في مقامات بديع الزمان الهمذاني الذي يعتبر من اوائل واضعي المقامات واسبقهم الى ذلك فهو الى جانب السجع واسلوب الكلام والاتيان بالالفاظ البليغة التي ينشدها في (المقامة) قد جاءنا بقصة تجمع كل العناصر التي تؤلف القصة الكاملة او القرية من الكاملة على الاقل فهو يفرض له رواية باسم عيسى بن هشام فيدعه يتحدث عن شحاذ قطع من الادب كل المراحل التي تخلق منه شاعرا ، وكاتبا ، ومتحدثا لبقا ، باسم (ابي الفتح الاسكندردي) وقد حاول في بعض مقاماته او في بعض قصصه ان يخرج من هذا الاديب شحاذا متسترا بوجوه مختلفة توحي اليك بان ليس كل بيضاء شحمة ، ولا كل سوداء فحمة ، فلا تكاد تستعرض هذه الوجوه والصور الا وقد آمنت بشيء غير قليل من براعة هذا المصور .

صدر حديثا

ديوان اشباح وظلال

لعبدالله الجبوري

تقديم الشاعرين الكبيرين

حافظ جميل ، ومحمد الهاشمي

توزيع مكتبة المثني .

السعدية

نظرة عابرة

بقلم : محمد الحاج علي رشيد



عبر العصور الغابرة وعبر صفحات التاريخ المطوية لا زالت هناك مدينة شامخة خالدة هي مدينة السعدية المدينة التاريخية التي تدل على قدمها الآثار القديمة مثل (كاوريه) وهي كأور وبابل ونيوى واريل في قدمها . كانت تسمى فيما مضى قزلباط ولكن الحكومة استبدلت هذا الاسم بالسعدية تخليدا للمعركة التي وقعت في المنطقة المحصورة بين مركز المدينة وسفوح جبال حمرين التي سميت بواقعة السعدية نسبة الى القائد الاسلامي الكبير سعد بن ابي وقاص الذي قاد العرب المسلمين في هذه الواقعة ضد جبابرة الفرس .

ان مدينة السعدية مدينة جميلة كستها الطبيعة بحلة خضراء حيث تحيط بها البساتين من جميع الجهات . اما النهر الساحر نهر ديبالى الذي يسر من الجهة الغربية للمدينة فقد جعلها اكثر جمالا وسحرا فهو الذي يروى اراضيها ويسقى بساتينها وانه حياة تلك المدينة رغم الفيضانات المتكررة التي حدثت سنتى ١٩٣٧ و ١٩٥٨ حيث ان الفيضان الاخير ادى الى تدمير كثير من الدور واتلاف الكثير من البساتين والمنشآت الاخرى وتشريد عوائل كثيرة وجعلهم بلا مأوى .

وهذا الفيضان هو اعنف فيضان مر على المدينة منذ سنين عديدة . والآن فان مدينة السعدية مقسمة لثلاثة اقسام القسم الاول هو مركز المدينة وقد قام قسم من الاهالى المتمكنين ماديا باعمار قسم من دورها المخربة وكذلك ساعدت الحكومة على بناء القسم الثاني وهو عند مدخل طريق بغداد واسكنت فيها بعض المشردين اما القسم الثالث فهو عند مدخل طريق خاتقين وهي دور ضباط

الصف سكنها بعض الاهالى المشردين مؤقتا . ولا تزال مدينة السعدية بحاجة الى بعض التعميرات لتعيد للمدينة سابق عهدها .
واردات المدينة :
تشكل الزراعة القسم الكبير من واردات السعدية حيث ان القرى المجاورة التابعة لها تعتمد في زراعتها على الحنطة والشعير بالدرجة الاولى اما زراعة القطن والسهم والذرة فتعتبر منتوجا ثانويا هذا من ناحية المحاصيل الحقلية اما

لوحة السمير



((ابولو)) او حياة صامتة

للفنان الشاب فخري جلال

ولد الفنان الشاب فخري جلال في كركوك عام ١٩٤٠ وانهى دراسته المتوسطة فيها ثم التحق بمعهد الفنون الجميلة وهو الان يدرس في الصف الثاني منه . يهوى الرسم بالزيت والالوان المائية والنحت . نشرت له ((الاخاء)) لوحة زيتية على غلاف العدد العاشر . مواهبه المتفتحة تبشر بمستقبل باهر له في عالم الرسم .

محاصيل البساتين من الفواكه
فالتمر والبرتقال والليمون بالدرجة
الاولى والرمان والمشمش وغيرها
بالدرجة الثانية وللاستهلاك المحلي .

طبيعة السكان :

تبعث طبيعة السكان من البيئة
المحيطة بهم ومن جذور تاريخية
عميقة ارتبطت بهم ارتباطا وثيقا
فشدتهم شدا متينا الى وطنهم
الحبيب فالعوامل التاريخية والعوامل
الاخرى من اجتماعية الى اقتصادية
خلقت منهم اناسا بسطاء بطبعهم
ولكنهم شامخون بعصاميتهم
يشقون طريقهم طريق عيشهم
الصعب المليء بالاشواك بروح
جبارة ونفس صابرة مؤمنة لا تهاب
شيئا ولا تخشى الا القدر المنزل
من الله فهم بطبيعتهم متمسكون
بالتقاليد الاسلامية العريقة فترى
رجالهم يعودون في المساء من
حقولهم ومن مصادر عيشهم الاخرى
الى بيوتهم ليؤدوا الفرائض
الاسلامية او يذهبوا الى المسجد
القريب منهم وهم فوق ذلك اناس
مسالمون يكرمون الغرب
ويحترمونه . اما الطليعة من
الشباب منهم فاکثرهم طلاب علم
في المدارس هناك جمعوا بين العمل
في الحقول وبين العلم في المدارس
هذا وان مدينة السعيدية مقبلة
حتما على تطور اقتصادي وثقافي
وعمراني .

الأدب في شهر

- ★ تحتفل الجمهورية العراقية في مطلع هذا الشهر بمهرجانات العيد الالفي لبغداد والكندي .
- ★ ((القصة العراقية قديما وحديثا)) كتاب جديد للقا ص العراقي الشهير جعفر الخليلي صدر حديثا عن دار الانصاف في بيروت . وقد تناول فيه بالبحث بعض رواد القصة العراقية .
- ★ يصدر قريبا الجزء الثاني من كتاب ((فريسة القصر وجريدة العصر)) تحقيق وشرح الاستاذ محمد بهجة الاثري .
- ★ الثالث الاحمدى . . دراسة جديدة للاستاذ مير بصري تتناول شعراء الوطنية المصرية في النصف الاول من القرن العشرين وهم احمد محرم واحمد الكاشف واحمد نسيم .
- ★ الشاعر الكبير حافظ جميل انتهى من قصيدة دالية من نحو ثمانين بيتا لالقائها في العيد الالفي لمدينة بغداد ومطلعها :
- كفى الذل من اعداره النحس والسعد
كان ليس في الدنيا جهاد ولا كد
- ★ ((اشباح وظلال)) ديوان جديد للشاعر والاديب عبدالله الجبوري عضو رابطة الادب الحديث بالقاهرة وجمعية المؤلفين والكتاب العراقية . ويضم الديوان قصائد وجدانية وعاطفية ووطنية تنم عن اصالة في الشعر وارهاف في الحس وصدق في التعبير . قدم له الشاعر الكبير الاستاذ حافظ جميل بمقدمة ذكر فيها ان الشاعر الجبوري يمر بمرحلة تكوين شخصيته الشعرية وانه يسير حثيثا للوصول الى مرحلة الابداع .
- ★ يصدر قريبا في بيروت كتاب ((دراسات في فقه اللغة)) للاستاذ عامر رشيد السامرائي .
- ★ يصدر قريبا ديوان الشاعر المرحوم عبدالقادر الناصري . تعليق وشرح الشاعر انور السامرائي .
- ★ يصدر قريبا عن مطبعة المعارف ديوان ((اشواق حائرة)) لسامان هادي الطعمة .
- ★ اصدر الاستاذ محمود العبطة المحامي ، كتابا آخر من مؤلفاته بعنوان ((رجل الشوارع في بغداد)) .
- ★ سيصدر ببغداد عن دار الزمان حديثا باكورة انتاج الاديب ابراهيم الداوقى بعنوان ((فنون الادب الشعبي التركماني)) والكتاب يقع في حوالي ١٥٠ صفحة ويتناول بالبحث تاريخ الادب التركماني ، اللهجة التركمانية ، الادب الشعبي ، الاغانى ، الخوريات ، الحكم والامثال الشعبية ، الالغاز . وقد ساعدت وزارة الارشاد على طبعه .
- ★ يصدر قريبا عن مطبعة المعارف كتاب ((لبيد بن ربيعه العامري)) للاستاذ يحيى الجبوري .
- ★ اصدرت مجلة الافق الجديد الصادرة في الاردن عددا خاصا بالقصة .
- ★ همغواي الكاتب الامريكى الراحل ، احتفل منذ اسبوع بذكرى وفاته الاولى .
- ★ منح الكاتب الروائي الامريكى جون شتاينبك هذا الشهر جائزة نوبل في الاداب لعام ١٩٦٢ . ويبلغ الكاتب الستين من العمر .
- ★ وصلت الى مكتبة ((الاخاء)) الكتب التالية فشكرا لاصحابها :
- اشباح وظلال : لعبدالله الجبوري .
 - القصة العراقية قديما وحديثا لجعفر الخليلي
 - ديوان المزرد بن ضرر الفطاني تحقيق خليل ابراهيم العطية وتقديم العلامة الشيخ محمد رضا الشيبى .
 - نقد وتعريف : عبدالله الجبوري
 - حكايات الموصل الشعبية : احمد الصوفى .
 - ضباب الحرمان : خضر عباس الصالحى .

رجاء الى المشتركين الكرام

- ★ نرجو ممن لم يسدد بدل اشتراكه للان التفضل بارساله الينا او تسليبه الى وكلائنا .
- ★ نرجو ممن يتغير عنوانه المبادرة الى اعلامنا بعنوانه الجديد لضمان وصول الاعداد اليه بانتظام .

الاخاء



★ السيد طالب رؤوف الوندأوى - بغداد

شكرا على عواطفك الرقيقة نحو الاخاء . اننا مؤمنون معك ان العمل لخير المجموع هو الذي يبقى ذكره دائما واننا لا نلتفت الى النقد الجارح نشرنا ما ارسلته ونحن نرحب بكل ما ترسله الينا .

★ السيد ابراهيم التلبانى - كركوك

لك موهبة طيبة . استمر على نظم الشعر

★ الانسة ن.ق

تستطيعين ارسال الصورة بالبريد بعنوان المجلة

★ الانسة ت . بياتلى

حاولى ان تنظمى الشعر باللغة التركية ، وارسلى الينا محاولاتك . القصيدة التي بعثت بها الينا جميلة في معانيها وينقصها الوزن . اما (القوريات) التي بعثت به الينا فهو جيد وسينشر في العدد القادم .

★ السادة : فاضل شاكر من ليلان وعلى احمد

بياتلى من قرية آمرلى وصنعان احمد من اربيل

وصباح احمد توركمان اوغلو من التون كوبرى :

عليكم بمطالعة القصائد والدواوين باللغة التركية لتستطيعوا نظم قصائد احسن . ارسلوا الينا محاولاتكم الاخرى لننظر فيها .

للتعارف

★ احسان محمد رشيد البياتى : الصف الثاني من

ثانوية كفر ، يهوى الغناء والاستماع الى الاذاعة والمطالعة .

★ بهجت صادق اوزلو : عمره ١٨ سنة . يهوى

جمع الطوايع والمناظر وتبادل الهدايا . عنوانه . ثانوية طوزخورماتو .

★ بهاء الدين جعفر الياسى : عمره ١٢ سنة يهوى

المراسلة . عنوانه ثانوية طوزخورماتو .



واعضائه

* سافر الدكتور ياسين عبدالكريم الاستاذ في كلية الاداب الى انكلترا للدراسة والتتبع العلمي .

* باشرت اللجنة الثقافية بطبع كتاب «كركوك اسكيلر سوزى» للاستاذ عطا ترزى باشى . وسيكون هذا الكتاب باكورة منشورات النادي الثقافية .

* وجه محاسب النادي اخطارات الى المتخلفين عن دفع بدلات اشتراكهم الشهرية .

* رزق السيد شرف الدين النقيب بسولودة اثى

* ورزق السيد محمد جواد بسولودة اسمها (مروت) اقر الله بهما عيون والديهما .

* انتقل الى رحمة الله والدة العضو السيد مجيد حسن حمامچى .

* وصل الى بغداد مساء الخميس ٢٢-١١ عن طريق الجو السيد ابراهيم النفطجى بعد زيارته انكلترا للمعالجة وقد استقبله في المطار جمع كبير من الاصدقاء والاقارب .

* تقرر اعادة تشكيل كافة اللجان العاملة في النادي والاعلان عن يرغب في العمل فيها لترشيح نفسه .

* خولت الهيئة الادارية العضو السيد تحسين بهجت صلاحية جمع واستلام بدلات الاشتراكات من الاعضاء .

الغراء يكتبون

مناجاة

الامل الراحل

مهداة الى الصديق (ف - ج)

بقلم : حسين خيري النقيب

كر كوك

انا وحدي على شاطئ ذكرياتي ..

مع نسماته الهادئة

كأنها آهة تنبعث من شفتي

يعانقها رنين ضحكاتي المنعشة ..

هبّت الريح على زورقي !

فأبعده عن الساحل كدرا

ورماني بين أمواجه ...

في خضم الغم وحيدا ...

كبقايا العرقى في اعماق اليم

عد الى الشاطئ - عد !

لاحمل بقايا حياتي

انا وحدي ايها البحر القاسي

بين امواجك حزينا وباكيا ومتوسلا .

ما الذي يغريك ببقائي بين هياجك ؟

وأسفاه !

ايها الشاطئ - يا منبع احلامي وشبابي .. وداعا

كيف أرجع

وقد مزقت الريح شراعي ؟

تعقيب

بقلم : الانسة پامبوق كركوكلى

انتي سعيدة جدا بمتابعة قراءة «الاخاء» الغراء .
المجلة الثقافية القيمة . ولا يسعني ازاء ما اشعر به
من سرور وغبطة بقراءتها الا تدوين اعجابي بها
وتقديرى للمجهود الكبير الذي تبذلونه في سبيل
نشر الثقافة والعلم .

انتي ابارك هذه الجهود الجبارة ، متمنيا
لكم دوام الرقي . ويسعدني جدا ان ابين في رسالتي
هذه رأيى الصريح في الاخاء الغراء . انتي أويد السيد
احمد محمد كركوكلى في رأيه وفي تقده الصريح الذي
كتبه في صفحة «الغراء يكتبون» في العدد الماضي من
مجلة الاخاء العزيزة . وذلك بتخصيص صفحة خاصة
للساميين وتخصيص صفحة خاصة لتلخيص الكتب
الحديثة الصدور ، ونشر المزيد من الترجمات للكتاب
العالميين . وانا ايضا اذ اقف الى جانب اخي الاديب
احمد في اقتراحه هذا ، احب ان اذكر السيد احمد
بانه ربما قد نسي الادبيات والرسومات الناشئات .

ليعلم الاخ ان هنالك فتيات لديهن من قابليات
وامكانيات تفوق حد التصور والخيال . وهناك من
هن بارعات في فنون الرسم والعزف على الآلات
الموسيقية وغيرها .

ثم ما رأيكم اتم في تشجيع الشابات الناشئات؟؟

ما رأيكم في نشر اتاجهن ؟ يا ترى لم لم يقابل

الاستاذ حبيب الهرمزي احد هؤلاء الفتيات ؟

شكرا للاخ الاديب احمد محمد كركوكلى لهذا

النقد . ومعدرة لما جاء في رأيى من آراء .

• الوداع الاخير •

شكر نوري عبدالواحد

- كركوك -

- في باكورة الصباح
- عندما تشرق الشمس
- ويتلاشى الحلم الضاحك
- مع الفجر الجميل
- وينتحب الراعي
- ويسوق قطيعه
- على انغام نايه الحزين
- لملاقة الطبيعة الشاردة
- واوراق الشجر تتساقط
- فذاك ايدان الخريف
- وعندما تقول لك رفيقتك :
- - «وداعا»
- وداعا دون لقاء
- عند ذاك انتحب
- مع الوداع الاخير
- وابك مع الطبيعة
- فقد انتهى كل شيء
- كل شيء

عتاب

اهكذا صد واجتتاب
احبك • فلما هذا العذاب
اشقيتني •
حرمتني من الهناء
ماذا جنيت ؟
زدت في صدك حتى كاد يعتريني ارتياب
انا ديك •
في وحدتي
هل من جواب ؟
حسبها ايماءة منك اذا عز الخطاب
لا تدعني
اسير وحدي
رفقا بي •
(انا ما زلت في ريعان الشباب)

كركوك - التسوية محمود شاكر

أنت - !

ابراهيم سليمان

أنت طيف من جمال تجلى
وتلاشى بين احلام الهوى
صوتك العذب
ظلال
وفؤادي قد هوى
صار ظلا

●
مالك لست تجيبين
ان نفسى ملت الدنيا
وطوق الياسمين
حول عنق مثل عاج
يستكين
كل شيء منك منغوم
وخذ من ورود
وخطاك نغمة موقعة
مثل النشيد

شحرور قلبى المكلوم

★ مصطفى البياتي - كفري ★

شحرور قلبى المكلوم مل الطواف
على السواقي ، على الضفاف
مل الشرود

بين الزنابق ، والخمائل ، والورود
شحرور قلبى مضنى عليك ،
يهفو الى ققص لديك ،
ساغب ظمآن من حبك ،
هلا سسحت له بان يأتى اليك
كيما يعيش ، هنا ، وينهي
عمره في كفيك •

بين العقل والقلب

طالب رؤوف الوندأوى - بغداد

القلب : واه أسرتني •• اسكرتني
العقل بسخرية : هل هي الاولى !••
القلب حائرا : لا ادري !••
العقل : ما هذا الاستهتار !! دعك عن المستحيل
القلب متسائلا : وأى مستحيل في الحياة ! فاليو
شباب فهيام

العقل بهدوء : وغدا آهات •• وآلام
القلب بتملص : آه •• أواه انها حلوة !!
العقل : واحدة منهن ؟
القلب في يأس : أوه •• ولكن !
العقل : ولكن ماذا ؟ فالخير هو الحق
القلب في استسلام : لنستقط ، فخير الامور اوسطها !!
العقل متسائلا : اصحيح ، ولكن ماذا بخير الشرور ؟
القلب هامسا : اذن انا في شر ! أهذا يجوز ؟
العقل : يجوز •• !! اجل اجل أما تيقنت ؟
القلب حائرا : أف •• •• ماذا اقول !؟
العقل بعزم : قل انك مستهتر
القلب في انبساط : ولكن •• •• هذه نشوى تعبر !
العقل منتصرا : فاللوم عليك •• فللحب مقاييس !!

EUROPEAN CAR SALES

AUTOMOBILE EXPORT TO THE
MIDDLE EAST & AFRICA

شركة السيارات الأوروبية

شركة تتولى تصدير جميع انواع السيارات
باصات ، لوريات ، وسيارات خصوصية مختلفة

UNTERSTER

ZWERCHWEG 63

FRANKFURT - M

West Germany

Tel: 64195

افخر منتوج وطني نال الاعجاب والقدير

يار من قبل
امضائيه فنيين
لا يتأثر بالحرارة والرطوبة
دخن سيكاير
الجمهورية
لأفهامه انتاج اصدي
مصنوع في الشرق
الأوسط ...

الجمهورية
Al-Jumhuriya

مصنوع السيكاير في السلماينة

خدا را شکر

آیتق اربیب و کولتور کادریگه

ب. درگه حکیمزک درگیسی در

صایی ۸

ییل (۲)

ایچینده کیله

پره			
۲۵	«باش یازی»	شهرلر سلطانی بغداد	★
۲۶	علی معروف اوغلو	تورک شعرنده هجه	★
۲۸	حاج محمد صادق	مرثیه (شعر)	★
۲۹	دوقتور عدنان هرمزلی	کرکوکه قاووشرکن	★
۳۰		«قارداشلق» عبدالرحمن قزل آی ایله گوروشدی	★
۳۲	نسرین اربیل	آلدانمشز (شعر)	★
۳۲		دیل آراشدیرمالری	★
۳۳	ناصر بزرگان	بورجلی ایله قاریسی (شعر)	★
۳۴	محمد عزت خطاط	هجرت (شعر)	★
۳۵		درویش (حکایه)	★
۳۶	دوقتور عثمان شن گوکل	مزمن ایچکی ابتلاسی	★
۳۸	محمد علی احمد بیاتلی	هرکسک آزچوق و فالی یاری غم (شعر)	★
۳۸		یکی چیقان کتابلر	★
۳۹		بیلگی داملالری	★
۴۰		گنج قلملر	★
۴۳	عثمان مظلوم	کرکوک (شعر)	★
۴۴		فولکلور آرشدیرمالری	★

چشمگیری و اساسی مدینتیره صحنه اولان میزوپوتامیا وادیسنگ ، یعنی بو گوئی عراق دیلره دستان باشکنتی بغدادک (۱۰۰۰) نجسی قورولیش بیل دونومی نك عرفه سنده یز . بغدادک گریده بوراقدیقی بو بیک بیل ، تورلی یوز آغاردیجی حادثه لره دولودر . گنیش امکانتلی مدرسهلری ، گوک یوزنه دوغری اوزامش یوزلرجه مسجد و جامع مناره لری ، اسلام و عرب مفکرلرنک میدانه گتیردیگی اثرلری حاوی کتبخانه لری ، صاییسز حماملری ، مقدس یرلری وداها بر چوق شیلری ایله بغداد ، حقیقتا بر شاه اثر ایدی . بغداد دنیانک هر گوشه سنه علم و عرفان صاچان بر شهر ایدی . مستشرقلرک ، رحاله لرنک فکر و علم اداملرنک باشده گان اوغراقلرندن بری ایدی . او زمانک مستنصریه مدرسسه سی بو گوئی اونیقرسیته لر عیارنده بر علم یوواسی حالنده ایدی . بغداد معظم سوری و گنیش قاپیلری ایله اوچی بو جافی اولیان بر قلعه یی آکدیردی . بو قلعه نک ایچینده ، انسانلر ، چوق مسعود و مرفه اولراق باشاماقده ایدیلر . بونک اک بیوک دلیلی ، او زمانلر بغدادده یاشسیان نفوس بو گوئی نك قاط اوستنده ایدی ، بوراسی ایله بر دیار ایدی که بیانجیلرک بیله دیلندن دوشه زدی . حیرانلری صاییسزدی زیره اونلر (آننه گبی یار اولماز ، بغداد گبی دیار اولماز) سوزی ایله بو شهره قارشسی حیرانلارنی افاده ایتمه گه چالیشمشلردی . او دورده کی انسانلری ، بو سوزی سویلمه گه مجبور ایدن عامل بغدادک تا کندیسیدی ، چونکه بغداد حقیقتا حیران اولونه فیه دگر بر دیار ایدی . حیران اولونه فیه دگر بر وطن پارچاسی اولماسایدی (بغداد گبی دیار اولماز) سوزی صرف ایدیاهزدی .

آننه گبی یار
اولماز
بغداد
گبی دیار اولماز

بغدادک قورولیش تاریخی اوزرندن بیک سنه گبی اوزون بر زمان گیچوب گیتمشدر . بو اوزون زمان ظرفنده بغداد ، بر چوق آچیق گوزلرک طمعنه معروض قالاراق قانلی چارپشمه لره صحنه اولمش وزمان زمان گوز قاماشدیرجی گوزه للیگی خراب ویوق ایدیاهمشدر . هولاکولرک مغوللرک بو شهره نه گبی زیانلر وبردکاری تاریخ کتابلرنک ییراقلرنده یازیلیدر .

بغداد ۱۴۵ هجری بیلنده ابی جعفر المنصور طرفندن یاپدیر یامش . اول کبرخ وصورکرا رصافه قسه لری میدانه گتیریله رک بغداد گونندن گونه بو یومش و سلطنت صاحبی بر شهر حالنه گامشدر . بو گون بو عزیز شهر ۱۴ تهوز ثوره سنک یاراتدیقی اولماز عراق جمهوریتنک باشکنتیدر . بو شهر دنیا دوردقجه دوراجاق ، مستقل وحر بر ملتک و مملکتنک باشکنتی اولراق دنیا یه ئون صالاجا قدر . بو موطای گونده بتون بغدادلی و عراقلی وطندا شماره ابی گونلر وداها نیجه نیجه استقباللر تمنی ایدرز . بو موطای گون خاطره سی دولایسیاه عزیز باشکنته زیارت ایدن بتون بیانجی ودوست مسافرلره خوش گلدیکز دییه ر ، باشکنته زده بول بول آکنه لرنی جانندان دیارز . بغداد بیک ده گل داها یوز بیکلرجه سنه مستقل بر جمهوریتنک صارصیاه از باشکنتی اولراق ایاقده دوراجا قدر .

فارسلی





علی
معروف
اوغلو

تورک شمرنده لہجی

بو شاعر لرمزك اثرلری اونلرده کی قابلیتیی ، دهاییی دگرلندیردیگی قدرده بو گونمزچین پك ضررلی صاییلماقدادر . زیرا نظملرنده یابانجی شعر تورو ، یابانجی قونو ، یابانجی سوزلر قوللانقلرندن بو اثرلری اورژینال صاییلماز . اورژینال اولمادیغندن یعنی (اکلامر ، قونولر ، اهنگلرک تقلید ایدیلمه سی) یوزندن دیلمزك ایچ موسیقاسنه اویمایوب ، اکلامرله ده قونولرده اکلاشیلمامسندن داهـا دوغروسی دویموزی اوقشامدیغندن ، بو گونگی گنج دول (نسل) بو اثرلره قارشیی ایلگیسز قالبوب ، اونلردن هیچ بر یارارلق گورمه مشدر . آنجق نه اولدیقلرنی بیلمه دن او ده گرلی اثرلره ده ده لـر یادیگاری دییه صایغی گوستره دورمشلردی .

ایشته صاین اوقویجیلر بوتون آراشدیرمالر ، اینجه لملر سوکنده ایدیندیگمز گوروشلره دایاناراق دییه بیلیرز که : «مللی دویموسنی ، مللی غورونسی اوقشامایوب مللی شعرنه اویمایان عروض شعرنه تورک خلقی گوکلنده هیچ بر زمان هجه شعری قدر بیر ویرمه مش» . ویرمزده . بونی ده بر قاج سببه باغلا یا بیلیرز :

۱ - عروض نظمک وزن گره کنجه یابانجی کلمه لرک چوغونقله دیلمزه قاتیلما سی یوزندن اکلامرک اکلاشیلمامه سی .

شمدی آیدینلرک گوج بیله آکلایا بیلدکلری عروض تورونک بر غزلیله اوقور یازار اولمایان خلقک یوزده یوزونک اکلا یا بیله جگی بر غزلی اورنه ک اولسون دییه قارشیشلشدیریورز . خلق ایچینده هانگی بریسنک ده گر گوره جگنی سزله بوراقیورم . ده نیلمه گه ده گر که غزلرک هر ایکیسیده عینسی آکلامه گلن برر گوزه للمه درلر .

هجه عروضله سربست شعرلر گبی یابانجی ادبیات قاینقلرندن ده گل ، کوکی تاریخ درینلکلرنده قایب اولان تورک ادبیاتندن دوغما بر شعر تورودر . شامان ، اویون ، اوزان گبی آدرلیله طانیلان تورک ساز شاعرلری یازی ایجاد اولمزدن اوکجه دیار دولاشیرکن ، آنجق اوز موسیقی آلتلری اولان سازلره قوپوزلرک اهنگنه اویمان قیصا هجه لی شعر تورونو خلق دویموسنه اویدورمشلردی . بویله جه ده تورک شعرنده هجه تورو آلبوب یورومشدی .

اسلاملقدن اوکجه کی چاغلرده تورک ذوقنک داهـا چوق یدیلی سکزی دولایسیله ۴+۴+۴ دوراقلی اون ایکیلی وزندن خوشلاندیغی اویغورلره کوک تورکلر آلیله قازیلمش اویمان طاشلرده کی ایلك تاریخ به لگه سندن اکلاشیلماقدادر .

بز شمذیلک هجه نک تاریخ چاغلرینسی تاریخچیلره بوراقبده دگر نه گیچه لم : هر دیلك کندی ایچ موسیقاسندن دوغان آهنگک شعرده کی وزن اولچوسی اولدیغنی هر شعردن آکلایان ایجه بیلیر . ایشه تورکجه نک قیصا هجه لی بتون سوزلرنک بر برینه ده نک سسلر طاشیلماسندن نظمده هجه وزنی تورک شعرنه پـک گوزه ل یاقشمشدی .

آنجق فارس شعرنده کی عروضه قارشسی حیرانلق دویموس ، عثمانلیلق دوشونجه سـنک دیسیپلنی آلتنده قالدقدنصره تورکجه ، عربجه ، فارسجه دیلرک قورالرنه اویغون شعر یازمایه محکوم شاعرلرمز ، تورک دیلنی عروضه اویدورماقچین عربجه ، فارسجه کلمه لـری چوغونقله قوللانشلردی .

بیک بر یورغونقله باشاری صاغلامش اولان

سینه گلزار محبت ناله بلبلدر بکا
وقت داغ افروزه دل موسم گولدر بکا
جنبشندن داغیر دلدر غزالانی ختن
نافه ریز کام و خاھشی کیم اوکا گولدر بکا
حصه دار ایلر شمیمندن دل هنگامی آه
فکرت زلفک که هر دم تازه سنبلدر بکا
زور بازوی نگاهک دست برور عشودر
چاک ریز جیب و دامان تحملدر بکا (۱)

* * *

گوزه لم تزیور گولده گوله کده
آلتون کوبه شان ویریور قولاقده
جنت اعلاده ، حور ، ملکده
عجب شو گوزه لک و ارمی بر ایشی ؟
صباحله یین قالفار قرآنک اوقور
کاکلک گورورده بلبلدر شاقیر
نه استانبول قویدم نه دیار باکر
عجب شو گوزه لک و ارمی بر ایشی
قاراجه اوغلان دهر که دوشدم بر درده
چیگر کباب اولدی یانیدی غمدرده
گونشک دوغدیفی باتدیفی ییبرده
عجب شو گوزه لک و ارمی بر ایشی ؟

۲ - قونولرک داها چوق تاریخی یا انسانی
اولایلره دایانماسیله دهیملرله قاوراملرک خلق دیلی
گی ساده دگل پروزلو دوکوملو اولماسی :
مدت اولدی صحنی سینه م دوندی ارض مقدسه
گاه فرنکر غارت ایلر گاه صالدر اهل صلیب

* * *

قوش ته کین
چاپوغ اولاش قوش ته کین
قالمشام یاد اللرده
ایلان طوتان قوش ته کین

تاریخ اولایلرندن خبرسز خلقک یوزده
دوقسانی ایله اوز دیلنک سیودالیری بر قلمله
یازیلمش اولان بو ایکی شعر توروندن آنجق
اکلادیغی ایله میلی دویغوسنی اوقشایانسی
بنمسه یوب گوکلنده طاشیر .
۳ - یابانجی قونولر . یابانجی کیشیلرله خلقک
ایلگیلنمه مەسی .

سوز گلشی اولاراق بر خلق چوجوغنی آله
آلام : بونک گوکل میخانه لرده کی (بارلرده) آل
درمانلی دوداقلر ، بویالی طرناقلا ، یاری چیپلاقلر
یانتده دگل ، یایلادن آرقاسنده اودون ، آرخدن
دهستی ایله صو طاشیان ، یا آیده بر راست گلله
گوره بیلدیگی اوتانجاج (اوتانجاج) گوزلرک
گونشدن یانمش تونج رنگلی یوزلریله عفت دولو
شرف دولو قادینقلری یانتده زنجیرله نوب
قالمشدر . آنجق بونلرک اخلاقسی طبیعی
گوزه لکلرک او گونمه سیله ایچ دویغوسی جوشوب
شاهلانا بیلیر . ایشته سزه بو یازیده صوندیغمز
قاراجه اوغلانک گوزه للمه سی داها باشقا باشقا
قونولریده بو یوندن اولچوکز .

۴ - اوزون هجلی آغیر ته مپولو عروض
آهنگنک تورک دیلنده کی قیصا قیصا هجه لردن
دوغان اویناق موسیقی هواسنه اویماماسی .
تک بر آغزله اوقونان تورک دیلنده کی جانه
یقین قیصا آهنگلی اویناق هوالی تورکیلرله اوزون
آغز ته مپولی شرقیلرک خلق اوزرنده کی ته پکیلرنی
قارشیلادیریکزده ، عروض یانتده هجه نک ده گری
گوزه لجه اکلاشیلرک .

صاین اوقویجیلرم : آراکرده هجه نک داها نه
اولدیغنی بیلمه ینلر اول بیلیر . . . بو تور شعرنده
عروض توروندن ناصل آیرد ایدیه بیله جگنی مراق
ایده نلرده آز ده گلدر . . . بونی ده آکلاتماق ایچین
چالم بکلیوردم . ایشته کندی گوروشمه گوره :
هر شیدن اوکجه «عروضله هجه یی بر برندن
آیرد ایدهن کندی ایچ موسیقارندن دوغان
آهنگلیدر» . بویله لکله «اوزون اولدیغی قدر
آغیر بر آهنگک طوتدیران عروض شعری موسیقاده
کمانجه نک آغیر همده سوره کلی ته مپوسنه ، هجه ده
قیصا آهنگی ، کسیک قیوراق ته مپوسیه جانلسی
جانلی اوتهن بر سازک اویناق هواسنه بکزه ر» .
ایشته هر برندن برر اورنه ک :

«قالانی ۳۹ نجسی پرده ده»



مرثیه

حاج محمد صادق

محترم سید زبیرک اوغلی موسیاناک وفاتسی
مناسبتیله یازیلن ملی انتباهی بر مرثیه در

اخلاقی گوزهل ، فکری منور ذکی بر گنج
آلنده اونک پارلار ایلی شعله ایمان

هر آدمه بر وجه بشاشتله باقاردی
ممتاز یاراته شدی اونسی خالق سبحان

ایواه بو گنجک طویی برماغه دوندی
اولدی کوره کنک ییری بر ظلمت زندان

اولدی بو گلین خناسی قان الده آیاقده
اولدی بو گلینله کوره کن وصلتی هجران

بیچاره گلین بکلپور ایواه کوره کن یسوق
گوز یولده پریشان باقیور درد ایله حیران

تابوتی ، مزار طاشی قزل قانله بویاندی
باقدقجه بوکا آه ایدیور انس ایله هپ جان

بو فاجعه اغلاتدی بوتون کرکوگی ایواه
افلاکه چیقار ماتم ایله آه ایله افسان

ایواه بو گنج صولدی بو گون درمهدی بر گول
گلزار حیاندی یازیق ایتمهدی سیران

یرلشیدی شهیدلرله بو گون ال اله ویردی
اولدی بو شهید گنجک یری روضه رضوان

صادق که بونک جوهر تاریخسی یازری :
قان اغلاسون موسایه بو گون پرده کی انسان

۱۳۸۳

آفاق فلاکتله بو گون اولدی قزل قان
آتش صاچیور اولدی جهان عالمه ولقان

قول کله ایاق . گوده بچاق چولده کسیلهش
دولدی دره لر لاشه انسان ایله هر یسان

ایواه یوره کرده بو گون قالمادی انصاف
اولدیرمه در شیمدی مسلمانی مسلمان

شر چوکدی بلا گلدی بو گون قوییدی قیامت
اولدی بوتون انسان یازیق بر بره دوشمان

دورلدی قدح نشئه بو گون یره دوکیلیدی
مجلس داغیلوب شیمدی نه جان قالدی نه جانان

هر یانده بو بیچاره بشر دوشدی تلاشه
هر گون نه اویونار چیقاریر عالمه دوران

یل اسدی خزان گلدی یازیق صولدی چیچکلر
بلبل بووادن اوچدی که بوش قالدی تلسستان

ایواه بو گون اولدیرر قارداشینی قارداش
دنیا ده نه دین قالدی یازیق نه ده وجدان

ار قالمادی دنیا ده نه غیرت نه شجاعت
اوغلان قیزه دوندی ، قیزایسه اولدی بر اوغلان

سید زبیرک اوغلی بو موسیایی بو گونده
بر قیز اونی اولدیردی یازیق ایتمدی پریشان

موسی گبی بر گنجی جهان گورمهدی ، گورمز
پارلادی نجابتله جمالسی گوزی فنان

اوزون بر آیریلقدن سوکرا وهیجان دواو بر گوکلله کرکوگمه
 قاووشاچاقدم . باغرنندن فیشقیریب عمرمک اصلا اونوتامییاجغم
 بیش ییلنی چوق سیودیگم همشریلرمله گیچیردیگم بو گوزهل ، وگوزهل
 اولدیفی قدرده طالعسنز بلدهیه دوغریسی چوق صوصامشدم . عربهمز
 کرکوگه یاقلاشیرکن بزى ایلک سلاملایان وفاکار وفسون دواو آتشلری
 اولدی . گوگلره یوکسلهن بو آتشلر ، کرکوگک گوزهللکلرنه گوزهللمک
 فاتارکن آجی قدرنی ترنم ایتمکدنده خالی قالمیور . شهرک سواقلرنه
 صاپیورز ، هیچ طانیمادیغم یکی یکی سمتلر ، جاددهلر ، معمورهلر
 وانسانلرله قارشیلشدم . اونجه ، ایچیمی قاووشمادان وقارشمده
 گوردیگم محتشم بر کرکوگدن دهشتلی بر سوینج وغرور قابلادی . .
 ایشلهک وحرکتلی بر شهر . اما وقتاکی گونلر ایلرلردی . حقیقتی
 یوزلردن وگوزلردن اوقومایه باشلادم . اوهت ، کرکوگک کوسکوندی ،
 ایچینی بر حزن ، بر ملال قابلامشدی کرکوگک . بوغازلرنده هیچقرقار
 طیقانمشدی . بر دوقونسان بیک آه دینلرسن . آرا سواقلرنده ازلدن
 بریدی آفاگلن وسیان قوقان کیرلی صولاریله ، هیچ یوزی گولمهین جانم
 خلقی ایله کرکوگی خزان باقیشلی بر قیزه بکزه تدم . کرکوگک دردی
 بیوکدر ، اوهت دوستلارم کرکوگک سرنجامی پترول قوقان طوپراقلرده بر
 فریاددر .

ایشته بنده بو فریادی ممکن اولدیفی قدر دیله گنیرمگه
 چالیشاچغم . . .

گوزهل کرکوگمه

بنم گوزهل کرکوگم ، یاد اله ویرم سنی
 گره کرسه سنکچین یاقارم بن بو تنی
 دیدن یتیمیشنه جمله مز فدا سکا
 طوپراغکله یوغرلدق هم باباسن هم آنا
 صراسنده کدری ، سیونجی سنده طاتدم
 کرکوگک ، سنک اوغرنه نه دردی درده قاتدم
 سنسز گیچن ییلرم ، عمردن یازیلماسن
 سندن اوزاق یرلرده ، مزارم قازیلماسن
 یاقیننده اولایم ، ایسته ر قارا طوپراقده
 ایسته بر بلبل اولوب اوتسه م یشیل یاپراقده
 بیلسن کرکوگک حسرتک نه آجی در نه آجی
 عمرمک واری سنسک ، سنسک باشمک تاجی
 آدک بایراقشمشدر ، هر انگلی آشاچاق
 دنیا دوردقجه سیوگیگ گوکلرده طاشاچاق
 گرجی ایچیم قان آغلار ، غمسه کدر یوکلیم
 هایقیرم جهانه ، نه موطسو کرکوگکیم

کرکوگک قاتدم

کرین

دو قور عرمان نامی طوپراقی

انقره نك گوزهل سمترندن برينده ، كر كوگك طائمش سس صنعتكارى عبدالرحمن قزل آى ، ارقداشلىرى ايله برلكده متواضع بر طلبه حياتى ياشاماقدادر . استقبال ايچين بيوك اميدلر وعد ايدهن بو گنج صنعتكارك نه وينه گيرديگمز زمان ، ايلك گوزه چارپان شى ، دوارلارى سوسلهين كر كوگك منظره لرى وچشيدلسى موسيقى آلتلىرى اولدى ۰۰۰ بو آلتلىرى غايت گوزهل ديلسه گتيرمه سنى بيله ن ودينليجىلرنى سحرلى نغمه لرى آراسنده انگين دوشونجه لره دالدير اراق عادتسا كر كوگى ياشادان قزل آى ،



موسيقى تحصيلى ياشاق اوزره توركيه يه گلمش وحالا انقره ده «دولت قونسرواتوارى» نكك اوچنجى صنفنده او قوماقدادر . ايشته «قارداشلق» ، گنج صنعتكارمزله گوروشه رك ، كر كوگك خلق موسيقيسى وسائر صنعت موضوعلر نده فكرنى صوردى . بزلىرى نه ونده ، گولر يوزله قارشيلايان صنعتكارله آرامزده

شو شكلده بر قونوشما جريان ايتدى :

★ ★ انقره دولت قونسرواتوارنه گيريشكز وبورايه گليشكز مقصدلىرى حقنده بزه ايضاحات ويردمسكز ؟
 ★ انقره دولت قونسرواتوارى همن همن اورته دوغونك اك يوكسكك موزيك و صنعت مؤسسسى در . ديهه بيليرم كه ، اورپاده كى يوكسكك موسيقى مؤسسسى عيارنده در . بو مکتبده درس ويره ن خوجه لرك برچوغى ، اورپانك مشهور استادلىرى در . بونلره علاوة توركيه نك اك دگرلى موسيقى و صنعت استادلىرى بوراده درس ويرمكده درلر .
 انقره دولت قونسرواتوارنده عومى اولاراق ، موزيك ، تياترو (تمثيل) ، باليه ، اوپرا اونساق اوزره باشليجه دورت صنعت بولومى موجوددر . موزيك بولومى ده بر قاچ قوله آريلير . بونلرك آراسنده بيانو ، يايلى سازلر (كمان و گروبو) ، كه بنده بو بولومده يم) ، نفسلى سازلر (كلارنيت و ترامپيت) آرب ARP (قيثار) بولوملرني ذكر ايدنه بيليرز . بو مکتبه گيرمك ايچين يوكسكك موسيقى استعدادى شرطدر . تحصيل مدتى ، بولوملره گوره دگيشير . بنده موزيك كولتورمى ارتديرماق مقصديله بو مکتبه

قارداشلىق
عبدالرحمن
قزل آى له
قونوشدى ..

كردى

قزل آى له
موزيك مکتبه كى
گوروشلىرى

گیردم و مکتبک ایلك عراقلی طلبه سیم ، بندن باشقا بو مکتبه ، عصمت هرملی ارقداشمزه ، تیاترو بولومنده اوقوماقدادر .

مملکتیز فولکلور باقمندن غایت زنگیندر . بونلر علمی بر شکلده آراشدیریلوب قیمتلندیرلرسه آلدده ایده جگیز نتیجه ده اوکا گوره اهمیت قازانیر . تته کیم بیوک بسته کارلردن بر چوغی ، اثرلرنسی خلق صنعتلرندن الهام الاراق بازمشلردر . بوکا آک ایی مثال اولاراق «لیست» ک LIST مشهور مچر دانسلارینی اورنهک ویره بیلیرز .

★★ خاق موزیکمز حقنده کی دوشونجه ارکیزی سویار میسکز ؟

★ خلق موزیکی سویلینجه ایکی شی عقله گلیر : ۱ -- خوریا تلمز ۲ -- خلق تور کولرمز (ماعنیلر) خوریا تلمز ، بزم عادتا کلاسیک موزیکمزدر . گرهک خوریا تلمزی ، گر کسه ده خلق تور کولرمزی علمی وسیستملی بر شکلده طوپلایوب دگرلندیرمک ممکندر . تته کیم فولکلورمزه چوق یقین اولان آزری فولکلوری ، بو شکلده یاپیلان چالیشمالر نتیجه سنده دنیاچه شهرت بولمشدر . مثلاً بیوک آزری صنعتکاری «رشید بی بتوف» ، بزم خوریا تلمزه بکزه بن دورتلو مصراعلی اوپرا شکلنه صوقمایه موفق اولمشدر .

فولکلور باقمندن بیوک بر قیمت طاشیان خوریا تلمز مع الاسف بو گونکی دورومیله اساس اورژینالیته سنی (خصوصیتتی) قیب ایتمگه معروضدر . چوق آجی بر حقیقتدر که ، بر چوق صنعتکارلرمز (بنده داخل) ، خوریا تلمی تام معناسیله اوقویامامقدهدر . بوکا ده سبب ، یکی یتیشنلرک کندیلرندن اونجه کیلرک (باشلی استادلرک) تجربه ویلگیلرندن تام معناسیله فایدالانمالریدر . هر خوریا تلمک بر حکایه سی وحتی بر تاریخی اولدیغنی نظر اعتباره الیرساق ، بو قونوده نه قدر تیتیز داورانماز ایجاب ایتدیگی کندیلگندن اکلاشیلیر . خوریا تلمزی ، هر نه قدر نوطیه الماق زور ایهده ، یکی ایجادلر صایه سنده (مثلاً تیپ ماکنه لری وسائره) بونلری تثبیت ایتمک پک اعلا ممکندر . صوک

زمانلرده بر چوق اثرلرک باشلی اوسطه صنعتکارلرک آغزندن تییه آلدیغنی گوریورز ، بوده خوریا تلمزک قیب اولماسنه یاردیم ایتمکدهدر . خوریا تلمتیلر نونی ده طوپلاماق و تثبیت ایتمک ، باشلی باشنه مهم بر ایشدر . بونده بعض قیمتلی خلق ادبیاتسی اراشدیرانلرک اوینادیقلمی بیوک رول انکار ایدیلهمز .

خلق تور کولرمزه گلنجه ، بو ساحه ده زنگین امکانتیلره صاحبز . بونک آک بارز مثالی خلق تور کولرمزک صوک زمانلرده هر طرفه وبالخاصه استانبولده آغزندان آغزه دولاشماسیدر . (چاقماغی چاق تور کوسی گبی) .

خلق تور کولرمزک بر چوغی مع الاسف تثبیت ایدیلهمدیکلری ایچین قیب اولمش . صوک زمانلرده بر قسم بولگه بسته لرنک عادتاً دوبلاج ایدیلدیگنی تأثیری آلتنده قالاراق کندی خصوصیتلرنی قیب ایتمک تهلکه سیله قارشسی قارشیهدر .

موسیقی آلتلری مسئله سی ده باشلی باشنه مهم بر موضوع تشکیل ایتمکدهدر . شمدیکی موسیقی آلتلری مع الاسف موسیقیمزه هیچده اوینغون دگلدر . خلق تور کولرمز ایچین آک اوینغون آلت ساز (باغلاما)در . نه یازیق که بو آلتی ، بتون غیرتلمزه رغما دیگر موسیقی آلتلری آراسنه صوقامادیق . تک چیقار یول ، بو آلتک قوللانماسنی اوگرنوب بوندن فایده لیمک وکندی کلاسیکلرمزه صادق قالاراق بونلری گلشیدیرمکدر .

★★ خلق تور کولرمزی آرمونیزه ایتمک (جوت سسلی بر شکلده صوقماق) ممکن می ؟

★ اوهت . خلق تور کولرمزی آرمونیزه ایتمک امکان داخلندهدر . آنجق بو ایشی یاپا بیلیمک ایچین محقق صورتده معین بر موزیک کولتوری لازمدر . بوده اوزون بر تحصیل وچالیشما نتیجه سنده آلدده ایدیلیر ، بنمده باشلیجه غایم استقبالده بو یولده چالیشماقدر . تته کیم بزم مشهور «بو خال نه خالیدی» تور کومز ، استانبول

←

خویراتار مزاده اوز تور کچه سوز جکار

طویلایان : ش . ص

- ★ صاووشدیر مق : دفع ایتمک
آرا دووار بیخلسن
ییل گلسن صاووشدیر سن
لیلایدن مجنون کیمین
حق بزى قاووشدیر سن
- ★ دامجیلاماق : قطره قطره انمک ، داملا داملا آقماق
اوسکک دامده کوپ کوزه
صویبی دامجیلار بزه
ارمغان سزو اولسین
او یاری گوندر بزه
- ★ دوزهن : زینت ، سوس
آلام سنی
آل گیرمه آلام سنی
أوزوه دوزهن ویرمه
دوزهنسز آلام سنی
- ★ یاووق : یاقین
اوچورتدم قره طاووغ
قوندی آریله یاووغ
هپی گیده نلر دوندی
دونهدی باشی صاووغ
- ★ اویوز : پاراسز ، یوقسول ، وارسز ، مفلس
أوز گورپتی
یار منهن أوز گورپتی
گیدر آردنه باخماز
منی اویوز گورپتی
- ★ آزغون : یول ایترمش قوش ، غریب قوش
آتمه دن
آزغون قوشجین آتمه دن
وور دوشمانی مزراقتنه
سکا قلنج آتمادهن

نسرین اربیل

آرشدیرمالری

طوپراقار ، طوپراق دییه طوپراق یاراتیلامادی ،
انسانلر ، انسان دییه طوپراغه آتیلامادی ،
حیاته ، حیات دییه بر گوزله باقیلامادی ،
دوریملر سیلر گبی اسرلر ییقمادادر ،
یگینلر طوپراق گبی طوپراقده یاتمادادر .

گونلر دیزیلیب گیده ر ، هر گون عینی بیچیمده ،
غربت سیل گبی جوشار تور تولانمش ایچیمده ،
گوللر وار آلاو آلاو آچار خزان باغچه مده ،
گوللر که عمرم گبی آریب صولمادادر ،
گونلر که آردیم صیرا سوزولوب آقمادادر .

نیچه گوزلر یوللره اومیدله باقدی دالدى ،
نیچه ییللر سهوگى یی سهوگیدن قاپدی آلدی ،
نیچه گنجک الی بوش ، گوزی آردنده قالدی ،
یوللر که سراب گبی سیلینیب بیتمکده در ،
یوللر که ییللر گبی دیزیلیب گیتمه ده در .

قونسرو اتواری قوروسی طرفندن آرمونیزه
ایدیلمش و بو خصوصده موفق اولنمشدر .

★★ قاج دورلو موزیک آلتی چالماقداسکز ؟ بو
خصوصده بزى تنوبر ایدرمیسکز ؟ .

★ انقره دولت قونسرو اتوارنه گیرمه دن او کجه ،
کر کوکده ایکن عود و جمبوش چالاردم . بو
آلتلری نوطه ییلمه دن پراتیک اولاراق او گرنشدم .
بورایه گلنجه بیوک استاد فخری قوپوزدن عود
درسلی آلمایه باشلادم . شمدی عودی نوطه ایله
چالماقدایم . آیریجه بوراده ساز (باغلاما) چالماسنی ده
یورتدن سسلرک قیمتلی صنعتکاری عثمان
اوزده نکچی دن او گرندم ، مکتبده ایسه کوثر باس
(کمانک آک بیوک نوعی) و پیانو چالماقدایم ، حالاده
بو آلتلر اوزرنده چالیشماقدایم .

بو قیمتلی ایضا حاتدن صوکر ، عبدالرحمن قزل
آیه تشکر ایدهرک نه وندن آیریلدق ، کندیسنه
وتحصیلده بولونان دیگر طلبه ارقداشلر مزه موفقیتلر
دیلرز .

من بو گون آیلغ آلدن
اخشامچن ایوه گلدن

صاغ ایکن اولدم خسته
گلدیلر پوسته پوسته

منان چوخ ایتدی عتاب
دیدي گهل ایداغ حساب

قلبه قورخو صالدى
آیاغك پیره چالدى

آچدم باختم آلتونچى
حجیل ایدیب خاتونچى

پارهم قالمادی دیدم
بو بورجه بر حال ایدم

دوردم بیرمه قالدن
اوزون دوشوندم دالدم

بیرسی بازرگان غالب
عقلم باشمنان آلیب

ایومه صالحیب تالان
قابوط ایستیری منن

الیودن هارا گیدیم
باخم سله من نیدم

شال دورارکن بیر گیرمز
ایونده بر گون قالماز

دارلدم اگری سوزدهن
کور اولاسن کی گوزدهن

باغردی ایو یارلدى
عباسنه صارلدى

ایمه قلم آلدن
دردی سزه یازدم

اورتپسان بیز باشوه
گیردو آلمش یاشوه

اوتوز گون قلم چالدم
بورجلارمك النندن

قاپینی چالدم آسته
اودامه گیرر گیرمز

ایلك اوکجه گلدی قصاب
چیخارتدی بورج دفترک

او گیتدی بقال گلدی
دیدي بورجم ایسته رهم

قاپی چالدى او چونچى
بوکا نه جواب ویرم

سزدهن محجوبام نیدم
ایکی گون مهلت ویرین

هپسنی یوله صالدم
چکیلمیهن بو دردی

اوج بیوک بورجم قالیب
درزییدن ایو صحابی

آروادمه بر یاندان
صانکی هیچ حالم بیلمز

دوشون آرواد بیر دیدم
قوبه ماشام اوز ییسری

دیدي ارواد یوخ بیلمز
قوجهنك یوخى اولسه

حیا چتلادی اوزدهن
دیدم لال اولسین دیلو

چگین سیلکتی دارلدى
دیدي قالمم بو ایوده

او گیتدی یالفوز قالدن
من نیدم مسلمانلار

قالپسان اوز باشوه
عالمه سن یول گوستر



یالفوز : یالکز
قالپسان : قالمشسن
اورتپسان : اورتمشسن
هارا : نیرهیه

باخم : باقالم
نیدیم : نیدهیم
عالمه : خلقه
چگین : اوموز

آسته : یواش
قالیب : قالمش
تالان : خسارت
ارواد : قادین

بتون آره غم يار اولمش ، حياتی هپ زنهار اولمش
 بوگون داوشانلر يول كسهر اورمانده ارسلان قالماش
 قاريشبدي شب شكره ، حرمت ايتمز لر بيكساره
 اسكى ارلكدن كيسهده بر نام ونیشان قالماش

بر شى يوقن آياقلانير ، قورقو اولوركن صاقلانير
 آتلى اولور ميدان گزه ر ، بيلينجه دوشمان قالماش
 اوطورمش مطرب باغيرر ، اوزى بيلمز نه چاغير
 ساقيلر هپ سرخوش اولوب آنده فنجان قالماش
 ياتوب اويقودن اويانماز ، ياكلشندن گرى دونمز
 برلك بوزولمش يرندن ميدانده فرسان قالماش
 راقى چكر ققاسنه ، دالوب خيال صفاينه
 آجندن ديزى تيتريور اوستنده يورغان قالماش
 چولوم چوجوقدن داريلير ، اقشام ماصايه صاريلير
 هر كس دالمش سفاهته مسكينه احسان قالماش
 حمد وشكر ايلر وارينه ، قوتك ويرمش قارينه
 حقى واردى گر دويرسه گوزلرى گريان قالماش

يمك دوزه ر دورلو دورلو ، آنى يهر آندن بورولو
 قارنى دويونجه ظن ايدر حالى پريشان قالماش
 نه اولورنه اولماز خبرى يوق ، باشقاسيدن ايش كارى يوق
 بويله قوتور مر كبلرى باغلاماغه خان قالماش
 خزان وورمش باغلى هپ ، سيللر بوزمش داغلى هپ
 قورى دالده بلبل آغلار اسكى گلستان قالماش
 صوسز خدمتسز باغ قالوب ، تك باشنه بوداغ قالوب
 قونجه گوللر ياپراق دوكر اولكى باغوان قالماش

صاف آلتونه يز قاتارلر ، تورمه ديهه بيز صاتارلر
 چوق آرادم دريالرى اوراده مرجان قالماش
 خوجاسنه قولاغ ويرمز ، صورولركن بر شى بيلمز
 جهالت چوكمش هر يانه علم ايله عرفان قالماش
 گنجى گيدهر اگلنجه يه ، دالبدى عود كمنجه يه
 دوشوب داغلمش كوشه لر بو ايلده عمران قالماش
 چشيد چشيد قوقو وورار ، گوزه رل گورسه بيغك بورار



خسته لك غايت داغلمش آكلشلى لقمان قالماش
 دوداقلر صولمش صرامش بكمزده قان قالماش
 خاص ايله عامى اكلاماز ، دوغرى سوزى هيچ ديكلمز
 يارامازلر تقدير اولور ، خاندانه شان قالماش
 قارشى ايوه سلامى وار ، قومشو ايچينده نامى وار
 دامدن ديواردن سه ويشير ، آيريلق هجران قالماش
 خلق او كنده هيچ قونوشماز ، خلوت اولونجه دانشماز
 هم او پوشير هم قوقلاشير ، ناز ايله عنوان قالماش
 سه وديگنه كاغد يازار ، اوته سندن دوداغ بوزهر
 گوزه رل چيقمش سيرنگاهه بوچه ده فستان قالماش
 يوكسك دابان قوندره سى ، مدنيت در بوراسى
 چيقيور خانم چارشى يه عطارده كرشان قالماش
 بر قاب يقارسه يورولور ، گاه ناز ايدر گاه بورولور
 «كهربايدن» يمك ياپار اوجاقده كلخان قالماش
 نه داغنده ، نه دوزنده ، نه ده بتون ير يوزنده
 قدرتدن گوزى سورمه لى چوللرده جيران قالماش

هر كس قالمش اوز باشنه ، دوشمان اولمش قارداشنه
 دگيشمش عادت عنعت اسكىسى دوران قالماش
 ديلن باغلا هيچ قونوشما ، بر كيسه يه ياقين دوشمه
 بيلينر حقاك گوز گوره ، كسره شيروان قالماش
 قيمت ويرمز يوق وارلغه ، آلى دوشينجه دارلغه
 يورولميان اكسك يه مز قازانماغ آسان قالماش

درویش

بر درویش بصره شهرنده گیدرکن صوصادی .
 بر قاپیدان بر ایچیم صو دیلهدی . او اودهن بر قیز بر
 بارداق صو چیقاردی . درویش صوبی ایچرکن گوزی
 قیزک یوزینه اردی . گوکلی قوشی قیزک زلفی طوزاغنه
 طوتولدی . آدیمنی آتماغه درمانی قالمادی . قاپیسه
 دوشتی . او صاحبی بویوک تجارلردن ایدی . گلدی
 گوردی : عشق اوردوسی درویشک گوکلنی یاغمالامش ،
 گوزندن یاش آقمش . تجارک گوزندن داهی یاشس
 آقدی . صورتی :

- درویش ، نه اولدک ، سکا نه گلدی ؟

درویش جواب ویردی :

- هیچ بیلمه نه اولدم ، اوته ، شو قدر بیلیورم
 که بر کیشی بو ایودهن بر ایچیم صو ویردی ، ایچدم .
 گوکلم یغمالاندی ، بوراده قالم . افندی ، بن بیو
 بازارلفه راضی ده گلم : ایچدیگم صوبی اودییهیم ،
 گوکلمی گری ویرسین ، گیدهیم ! دیدی .

تجار نهوینه گیددی ، صورتی :

- درویشه صوبی کیم ویردی ؟

قیز :

- بن ویردیم ، دیدی .

تجار سهوینیب گری چیقدی ، دیدی که :

- درویش ، گوکلنی خوش طوت ، دیله گتک

اولدی .

تجار بویوردی ، درویشی حمامه گوتوردیلر .
 خرقاسنی چیقاردیلر ، گوزهل البسه لر گیبیدردیلر ،
 قیزه نکاح ایتدیلر . درویشی قیز ایله گرده گسه
 قویدیلر . درویش قیزک دوشه گنه الینی اوزادیلر
 اوزاتماز هایقیریب دوشدی . عقلی باشنه گلنجه :

- هانی بنم او اسکی خرقه م وده گنه گم ؟ بکا

ویرن ، بن گیده جگم ! دیدی .

قیز صورتی :

- نه اولدیک ؟

درویش جواب ویردی :

- وقتاکی سندن یانا ال اوزاندم ، تاکریدن بر

سس گلدی قولاغمه که «ای بالانچی درویش ! اگر بنی

دیلر سهن جهانندن الینی چک ! ایکی نسنه سهوگیسی

بر گوکله صیغماز ! ...»

محمد اوغلو مصطفی

((حکایه دفتری)) ندن

افندی او یله ظن ایدر نفسنده نقصان قالماشس

گری دونمز شنلی گوئلر ، او نشئه لی طوی دو گوئلر
 دیکان گوگرمش گول دییه نرکز وریحان قالماشس
 گونده بر دورلو آلالنیر ، کوسک قباردر صاللانیر
 آشک پلانک دگیشمش بازارده حیوان قالماشس
 کیمسه صورماز دردن سنک ، حسرت آزه رسه بدن
 قنماون گر دیرسم غیرتلیسی انسان قالماشس

اونک بونک حقنی یه ، دوغری مسلمانم دییه
 ظلم داغلمش هر یره چوقنده وجدان قالماشس
 داغیدر علمی خبری ، آکلامش زیری زیری
 خطبه سنده خطیب سویلر خانه سی ویران قالماشس
 بتون انسان بیلگیلیدر ، فناقلسه ایلگیلیدر
 قرانده هپ ذکر اولونان بو گون اوشیطان قالماشس
 اوروج طوتماز نماز قیلمز ، یلان وارکن دوغری بیلمز
 عمر بویی گناه ایلر گاهده بر غفران قالماشس
 دنیاگوزمده دار اولمش ، یوردداش بوگون اعیار اولمش
 سفله لرك دورانی در مردلره میدان قالماشس
 کندسی دالمش کیفنه ، هر گیجه دونبک دینینه
 احمد آغانک ذوقی وار کوینده افغان قالماشس

گیجه گوندوز دورما چالیش ، بیلمدیگک درحال آلیش
 اوروپا آتوم یاپیور قلنجله قلخان قالماشس
 آلدانیر هپ جاهه ماله ، قیزینی ویرر بر لاله
 چوللرده لاله گوگرمش نرکزه سیران قالماشس

گلمه سیدم شو جهانه ، گون دوغیور گوندن فنا
 حیات بکا زندان اولمش دیرلر زندان قالماشس
 هجران وغمده قالمشم ، شاشوب بو حاله دالمشم
 چکیلیور دردم بنم ، کیسه ده درمان قالماشس
 یلانچینک ایوی یانسین ، بو سوزلره کیم اینانسین
 افترا در سویله دیگم ، دیرلر بهتان قالماشس

مزمّن ایچکی ابتلاسی

(الکحولیکلر)

یازما:
دوققور
عثمان
شن گوکل

سربیت

ماصاسی حیاتلرنک اساس بر غایه سنی تشکیل ایدر .
بو گبیلرده زمانله ، دقت قصورلری ، حافظه
بوزوقلقلری باشلار ، دوشونمک ایسته ن قفسا
ایشلرنی یاپامازلر . بو ذکا چوکوتیسیله ، اخلاق
دوشوکلیگی ، جنسی حیات صاپقلیق لری ، لا
ابالی لك ، اخلاق قاعده لرنه رعایت ایتمه مک ،
ایشده ن قاچمه ، وظیفه مسؤلوتنک قالماسی گبی
عارضه لر گورولدیگی گبی ، شاقالری بیله حدودنی
آشار ، سرتلیگه وقابالیغه قاچار .

ایچکی ، او شخصک روحنی وکره کترینسی
قابلاشتیردیگی ، یوزینک چیز گیلرینی ده قابلاشدریر
ودگیشدریر . آرتق او اسکی انسان قیلغندن
اوزاقلاشیر . ایشینی گوجینسی بوراقیر ، اراده
ضعیفلگندن قولایجه تلقین قالیر ، وبو یوزدن فنا
ارقداشیرک أنه دوشر ، اسرافلر بورجلانمار باشلار
وزمانله جنسی اقتدارلکده باش گوستیریر .

وجودک طبیعی مقاومتلری آزالدیغندن ، شکر
خسته لگنه ، وره مه ، معده وقره جیگر خسته لکلر نه
قولایجه یقالانیر . سینیر آغریلاری ، صرعه بوتبلری ،
آل ودیلده تیترمه لر ، گوزلرده تیترمه ، وجودنده
عمومی اویوشما وقارنجالانمار ، دیلده تیترمه
اولدیغندن قونوشماده بوزوقلق و گوجلک گورولور .
الکحولیک زهیرلی تأثیریه دواملی باش آغریلاری ،
باش دونمه لری ، گلیب گیچجی هذیانلر اولور .

بعضلرنک ایچکیه قارشى تحمللری اولدیغنی
گبی ، بعضلرنده بوکا قارشى تحمللری چوق آزدور .
اوافق بر مقدار ایچکی ، اونلرده شدتلی مٹاشقنلق ،
ووروب قیرما ، جرم وجنایت ایشلرنه سوق ایدر .

بو یازیمده عزیز اوقویانلره ، ایچکی ایچنلرک
مزمّن اولانلردن یعنی ایچکی خسته لگنه دوشنلرندن ،
ایچکی بر اگلنجه ایچین دگل بر ضرورت ویا بر
احتیاج اولاراق ایچنلردن بحث ایده جگم .
ایچکیلر عمومیتله ، نشئه ویردکلرندن قولایجه
آلیشقالنق میدانه گتیررلر . بر دفعه ده ۴۰-۵۰ غرام
الکحوله حاوی ایچکینک ایچیلمه سیله نورمال بر
شخصده ، نشئه لمه ، گوه زه لك ، ادراک گوجلگی ،
روحی انفعال زمانلرنک اوزانماسی ، وذكاده بر
دوشوكلک حاصل اولور .

بعضلرنده ، طاشقنلق ، آتیلغانلق ، وهر شیی
ای گورمک حاللری اولدیغنی گبی ، بعضلرنده ده
عکسنه کدرلی ودورغونلق حاصل اولور ، وایچکیه
داها فاضلا دوام ایدیلدیگی تقدیرده قوصمالار ،
اسهاللر ، باش آغریلاری ، باش دونمه لری گورولور .
صباحله ن اویاندقلرنده هر شیی اونودیرلر ، شدتلی
بر باش آغریسندن ورسملکدن باشقا بر شی حس
ایتمزلر .

کیمی انسانلر ایچکینک میدانه گتیردیگی بو
حاللردن خوشلانما دقلری ایچین فاضلا قاچیرمازلر ،
دیگر کیمسه لر ایسه بونی عادت ایدره ک هر زمان
ایچر . ایش نشئه دن آلیشقالنغه دوکولور . اونسی
بر احتیاج و ضرورت عد ایدر ، ایچکیسز یاشیاماز
وبر شی ایده مز . ایسته بو گبیلری ایچکی مدمنی
اولورلر ، وبونلره (مزمّن ایچکیچیلر ویا مزمّن
الکحولیکلر) ده نیر .

مزمّن ایچکیچیلر ، ایچکینک وجودلرنه ضررلی
اولدیغنی بیلدیکلری حالدده اراده لرنه حاکم اولامازلر ،
ایستر ایسته مز ایچمه یه باشلارلر . زمانله ایچکی

دایوان شعر مزده فارسجه سموز جکار

آغوش -	قوجاق
آبرو -	یوز صوی
آییده -	آنیت
بدمایه -	سودی بوزوق
بدخاه -	کوتولک ایسته یه ن
بیگانه -	ایلگیسز ، آلدیریشسز
بی پروا -	چکینمز ، قورقوسز ، اوتانماز
جان خراش -	یوره ک آزه ن
چالان -	چیویک ، آتیق
درمیان -	ایلری سورمک ، اورتایه قویماق
دریش -	گوز أونونده طومتق
درون -	ایچ
درحال -	همان ، چرچابوق ، تیز
- قارداشلق -	

گبی دویدیقلری بو سسلرک صاحبلرنی آراماق ایچین اورایه بورایه قوشارلر . شخصلرک ارقاسندن تعقیب ایدرلر . بعضا پولیسه مراجعتله فلانک کندیسنی سو گدیگنی ویا حقارت گبی غامض سوزلر دیدیگنی شکایت ایدرلر .

کیمیسیده ، کندیسنی اولدیره جکلرندن ، ایشکنجه یه اوغرا دیقلرندن ، بعضا دو قوتورلر نده او شخصلرله برابر متفق اولدقلرندن ، و کندیسنی اولور اولماز شیلر یاپدقلرندن شکایت ایدرلر .

کیمیسه ، صنعتلر نه عائد خیالر گورورلر ، شوفیر اوطوموبیل ، عربه جی عربه سورمکله ، ترزی دیکیشله ، بالیقچی بانبوده بالیق اولماقله مشغول اولورلر .

بو خسته لک دورت بش گون سوردکندن سوکرا خسته ، دهرین بر اویقویه دالار ، قالفنجه بو خیالردن هیچ بر اثر قالماز . یالکز ، بر مدت دوام ایدهن ذکا و محاکمه دورغونلیغی گورولور .

بو چشید ابتلانک تداویسی آنجاق خسته یی خسته خانه یه یاترماقله امکانی واردر . اوزون تداویلر نتیجه سنده بو ابتلاده ن قورتولما امکانی چوقدر .

ایشلدکلری جرملرک نوعلری حسابسزدر . بونلردن : قانونه قارشى گلنک ، نه ولره تعرض ایتمک ، حقارت ، قتل ، یارامالر ، تهدید ، خرسزک ، قاوغسا ، دولاندیرمق ، اشیا تخریبی ، اخلاقه مغایر حرکتلر ، شخص حریتته تجاوز گبی حاللر گورولور .

ایچکیه تحملی اولانلر بیله ، گیچردکلری خسته لکلر دولایسیله ، بونلرده ده ، تحملسزک باشلیا بیلیر . او زمان صالدرمالر ، حدت ، قونوشماده پلتکلک ، تیتره مه گبی اعراضلر گورولور . یاتاقلر نه یاتیریلدقلری زمان دهرین بر اویقویسه دالارلر . اویاندقلر نده هیچ بر شی خاطرلامازلر . مزمن ایچکیچیلر ده بعضا ، آنی ده لیرمه لر اولور ، بوکا (ایچکی ده لیرمه سی) ده نیر .

اوزون زمان ایچکی قوللانان ۳۰-۴۰ یاشلاری آراسنده کی گنجلرده بو ده لیرمه پک چوق گورولور . بو حال بردنبره باشلار . آلرده شدتلی تیتره مه لر ، طاشقینلق ، شعور بولانیقلیغی ، اویقوسزلیق ، قورقونج خیالر ، وحشی حیوانلر ، ییلانلر ، بعضا کوچوک حیوان وانسانلر گوزلر نک اوکنده جانلانیر . بعضاده بونلرده تلقینله خیالر تولید ایتمک امکانی اولور . مثلا : آرقانده ییلان وار ده نسه ، هممن آرقاسنه دونر وییلانی گورور و اوکا قارشى بر انفعال گوستریر . بر آرا ضبط ایدیلمز حاله گلیر و هیچ بر یرده دوراماز اولور . بو قورقونج خیالرک تأثیریه ، قاپیدن ، پنجره دن ، دامدان کندیسنی فیلاتیر ، و بونک نتیجه سی آغیر یارالانمالر ، اولوملر وقوع بولور .

نبض فاضلالشمه سی ، حرارت یوکسلمه سی اولدیغی گبی آنی اولوملرده گورولمشدر . برده وجودلر نده ، سینه کلرک و بوجه کلرک گزدیگنی حسن ایدرلر . وجودلرک هوایسه قالدیریلدیگنی ، اورایه بورایه آتیلدیگنی ادعا ایدرلر .

بونلرک یاننده برده ، بونلرده ایشیتمه خیاللری اولور : قاریشیق سسلر ، میریلتیلر ، انسان و حیوان سسلری دویارلر . کندیسنه حقارت ویا سوگوش

هر كسك از چوق وفالي دوستي غم

شعر: محمد علی احمد زبانی

يکي صيقات کتابدر

موصل کنتی (مدینه الموصل)

يازاري : تور گيس عواد

بو کوچوک اما دگرلی کتاب موصلک اوزرنه
گیچمش بیلمنی بیلدیرمکده در . عربلر ۱۶ هجری
بیلنده موصلی حکملری آلتنه آلدیلر . أمویلر ایله
عباسیلر زمانلرنده بو کنت چوق ایلمشیدی ،
و عباسیلردن سوکرا موصلده بنی حمدان ، بنی
عقیل ، و سلجوقیلر ایله موصل اتا بگلری حکم
سورمشلردی . موصل اتا بگلرنک اک طانمشلری
عماد الدین زنگی ایله بدر الدین لؤلؤ ایدیلر .

اتا بگلردن سوکرا موصلده ایلخانلیسر ،
تیسوریلر ، قره قویونلیلر ، آق قویونلیلر و عثمانلیلر
حکم سورمشلردی . برنجی دنیا صواشنسندن
سوکرا آرتق موصل عراقک اک اوکه ملی کنتلرندن
بری اولمشدی . موصل بر قاچ آد ایله تاریخده
طانمشدر . بونلردن : نو آردشیر ، بو آردشیر ،
حصن عبرایا و عرب فتحندن سوکرا آنجق موصل
آدینی آلمشدی . باشقا عربجه آدلرندن (ام الربیعین)
ایله (الحدباء) در .

بو کتابی یازانی ، بو کوچوک کتابه بو قدر
بیلگی یرلشدیردیگی ایچین قوتلولارز .

تورکمان خلق ادبیاتی

يازاري : ابراهیم داقوقلی

عربچه یازیلمش اولان بو کتاب ، اوچ بولومه
آییریلیر . کتاب : عراقده تورکمانلر ، تورکمان
ادبیاتی تاریخی ، تورکمان شیوه سی ، یرلی تورکمان
ادبیاتی ، ماغیلر ، خوریات ، آتا سوزلری ، بولماجالر ،
تورکمان ملی صحنه سی ، ودینی ادبیاتدن بحث
ایتمکده در . (۱۵۰) صحیفه یه یاقین اولان بو کتاب
ارشاد وزارتتی یاردیمیه چیقمشدر .

صور حالی ای دوست باق بکا نولدی
قان گبی قلبه آجسی غم دولدی
آغلیاراق دوغدم اوچ بش ییل گولدم
اما گنجلگم هب کدرله صولدی
بکا کیزلی سویله ای تورکمن اوغلی
بو سوکسز غم نهدن قلبه دالیدی
بر وفالی دوستم وار آدی غمدر
کولگم کبی بندن آیرلماز اولدی
دوستمله شرابی چاقر ایچرکن
چوق دفعه بن اوکا او بکا گولدی
قبره قدر سنندن آیرلام دییدی
جونکه اک چوق بنی وفالی بولدی
عتاب ایتمه بندن کیمسه یه دیمه
صوک نفسده دوستم بندن آیرلیدی
آدم ایله حوا بنم ایلك دوستم
قابلچین ایکسینک عقلی بوزولدی
قابلک قتلنه دلیردی آدم
بیچاره حواده صاچنی یولدی
بو گون دنیا نك باق یوزده دوقسانی
درت قولله هپ بونلر بکا صارلدی
چونکه انسانلرک او دار قلبنده
بنم هیچ صارصلماز عرشم قورولدی
هر کسک دوستی یم پک یازق آنجسق
دلی و کورپه لر بکا دارلیدی
یازیکز ای دوستلر قیرم طاشنه
بیاتلی غمیله یره گومولدی

((توارك شهر نده هجه))

قالانی

عروض

گلستان دهره گلدق رنك بوق بوی قالماش
سایه انداز گرم بر نخل دلجو قالماش
جیش غمدن قائده ایتسون التجا اهل نیاز
قلعهء همته « نابی » برج ویارو قالماش

هجه

طورونی بز بر دهه نك
طوخومی بز بر بده نك
نامرد ایله جنك ایده نك
سلاح اولسه م اللرنه
بر استاده اولسه م چراق
بر اولوردی یاقین ایراق
کمیگمی یاپسه طاراق
یار زلفنك تیلارنه

«سیرانی»

ایشته صاین او قویبجیلرم ، بویله لکله صنعت
باقمندن باشی سمالره یوکسه لن عروض شعرلرمزك
قارشیسنده دوداق بوکهن خلقك حقلسی اولاراق
قاراجه اوغلان ، عاشق کرملر ، کور اوغلور ، ماغیلر
خوریاتلریمزی دیکلمکچین جان آتماسنك سیری
هپ یوقاریده بلیرتمش اولدیغمز سبیلرک ایچینه
صاقلی دورماقده در .

آصلان یواسی گازینوسی

صاحبی عز الدین احمد

چای محله سی - کرکوک

طاشیمقده در بونلر ، بویوک بر کثافتده : شهرلر
واوردولر اوزرینه سرپیلیر ، انسان کتله لرینك دماغ
وسینیر بیغینلرینه تأثیر ایدهر ، اونلری چالیشاماز بر
حاله گتیریر . . . هله عسکری فابریقه لرده چالیشان
ایشچیلر فنا بر حالده دور دوریرلر . . . بویلجه
سزجه ، قیصه بر زمانده بر حربك قدری بللی
اولور . . .



● ساییریانك ماموتلری :

اوزون چاغلارك صاقلادیغی ، اسرار انگیز
اولایلردن برینی بوگون حالا علم آداملیری
شاشقینقله تعقیب ایتمکده درلر . . . بوده ساییریا
تدره سنك بر میلدن فضله دونمش چامور طبقه
لرینك آلتنده شمديه قدر صاغلام قلان ماموت
حیوانلرینك هیكللریدر . . . یوز ییللردن بری بونلر
بوز طبقه لری آلتندن چیقارلمقده ، وبویوک
تجارتده قوللانیمقده درلر . . . هله فیل دیشنه
بکزه یین دیشلری اوچ یارده دن اوزوندر . . . صاییلری
بیتمز توکنمز بر حالده ساییریا تدره سنی
دولدیرمش بولونیور . . . بر زمانلر ، بورانك هواسی
ایلیق اولاجق کی ، بو ماموتلر سورو سورو
بورالرده یاییلیدی . . . صورادان آنسزك ، بر
جیولوجنیک ده گیشمه نك صوننی اولاجق کی ، بردن
بره هپسی بردن قار وبوز طبقه لرینك آلتنده
دونالمش اولمشلر . . . وبرچوغنك جانلاری صاغلام
اولاراق زمانمه قدر (۱۰۰۰۰۰) ییل گیچمه سی
اولدیغی حالده قالمشدر . . . ماموت فیلدن چوق
بویوک ، اقراض ایتمش اسکی حیوانلردندر . . .

● بر غاز بولوطی گله جك حربی سسزجه

قزانا بیلیر :

ایکینجی جهان حربنی قزانقدنصو کرا ، حر
ملتلر آلمانیا یه گیردیکلرنده اوراده ، بویوک
اسطوکلرله کیمیائی ماده لرك دیپو ایدیلدیگنی
بولدیلر . . .

بونلر آلمانلر طرفندن قوللانما فرصتی بولمش
اولسالردی ، حربك قده ری ده گیشه جکدی . . . بو
ماده لر او آندانبیری دهاده ایلرله مش وچوغالمش
بولونیور . . . بونلر (سایکوکیمی کال) خصوصیتلر

گوزه لك

★ مظر هدايت ارسالان ★

بنم سندن غيرى ،
 سه وهجك هيچ كيمسه م يوق .
 هانگى قيزه باقسام ،
 سنك گبى گوزه ل دگل .
 قومشومزده كى قيزك گوزه للىگى ،
 سنك گوزه للنگك طادينى ويرمز
 او سياه گوزلرنى
 جيلانلرده آرادم بولامادم
 باقه باقه دويا مادم
 صارى صاچلرنى صوردم
 ايكلكر قيصقاندى .
 كمان قاشلك ، اوق كپيركلرك ،
 يوره گم پاره پاره .
 ياناقلرك
 آلمالردن آل
 ايسته . .

اي بنم اك سه وگيلى ياريم ،
 اي بنم قرانلق گونلرمك گونوشى . .
 سنسز ، آيرد ايدهم
 بهاردن يازدن ،
 صوك بهاردن قيشى
 سنك گوزه للىگى
 اكلا تفاق ، گوجم ديشينده
 سندن باشقا ،
 سه وهجك هيچ كيمسه م يوق
 ديه جگم بو قدر انجاق

گوگرچين قناتلىدى
 منم يارم آتلىدى
 عالم يارننان گيچسه
 من گيچهم يار داتلىدى

داد ايدرهم
 داتلىدان داد ايدرهم
 اولورسام پره پره
 بو عمرى شاد ايدرهم

وجدى طه - انقره

ياغما ياغور

عابدين آقصو - كفرى

ياغما ياغور يولده بنم يولچيم وار
 رحم ايت بكا بنم يولده گوزوم وار
 رحم ايتمزسهن سكا بر چوق سوزوم وار
 دنيا ده اميدم يوق يالكز سندن رجام وار
 سنده گون چوقدى ياغور بنده يالكز بو گون وار
 قوى گلسين ياريم بنم حياتده هپ بويم وار
 آغلاما يا ريم امان ، البتده اولاشيرم
 اولاشمازسام اگر ، باشقا نه ده چارام وار
 گونلر گيچر بوش بوشنه اوميدسز
 البتده بولوشاجاق بنله سنچين بر گون وار

فلكدن شمكايت

★ بهجت غمگين - كركوك ★

نهر بنده كى بو حال
 اي فلک ياخام آلدن صال
 آزمه جسمى هر حال
 آل غم اغياره صال

فلک بوكتى قد دالم
 هم صاغرهم همده لالم
 گيدهم گيمدهن دوا آلم
 چوق زماندر خسته حال

فلكدن گورمه دم وفا
 دقت ايت بنده كى لافه
 چوق درد چكدم يوقدر صفا
 چكديغم دردى چكمز هر قفا

داغى يارار
 داغ دوشر داغى يارار
 من ياردان اوخلانمشام
 يار اوخى ، داغى يارار
 عباس فاضل زرك
 بشير كويندن

داغى يارار
 سيل گهلى داغى يارار
 دردلرم چوشسا منم
 طورپاغى داغى يارار

کرکوک

شعر
عثمان نظام

استاذ رشید عاکف هر مزلی نك مشهور « کرکوک »

قصیده سندن بعض بیتلرک بهشله نیشی

ایراغ اول چشم اعدادن سکا مفتون هر دولت
اووان ، یایلان ، دهره ن نعمت دولو بر مخزن ثروت
آزلدن اولدن اولدیغیچین طوپراغنده بونجه قدسیت
«سکا دنن ایلمشدر کنزو سامانی ید قدرت»
«داغک معدن دولو بر منبع فوارسک کرکوک»

کفاح عیشی ایچین چیقمش دگل بر گون فتن سنده
سلام وامنیت گورمش گلن سنده گیده ن سنده
شعر ، صنعت ، ذکا ، ابداع سیاست خیلی فن سنده
«فقط ایواه که بونجه قابلیت وار ایکن سنده»
«أوز اولادک پریشان غیری یه دلدارسک کرکوک»

نیچین مرآت قلبک بزله بیلیم غضب عاکس
یوز کدن بیک بلا گوردک سنکچین اولمشز بئس
دمادم تاج استقلالکه بزله ایکن حارس
«سنک نفتکله ایله کیف وجنبش لشدن وپارس»
«بزه دردو آلمله دور آتشیبارسک کرکوک»

سهو آب وهواک اغیاری دائم کامیاب ایله
یاپار کاشانه لر قلبکده عیشک مستطاب ایله
دیمز «مظلوم» آلکدن چکدیگی جور مجاب ایله
«قریق بر قلب ایله عاکف بو گون سندن عتاب ایله»
«دیلیم دونمز دیرسه م سن بزه غدارسک کرکوک»

عریق تاریخه مالک شانلی شهریارسک کرکوک
فضائل منبعیسک موطن احرارسک کرکوک
قدیم شرق مجدنه بر لا یموت تذکارسک کرکوک
«لطفات برجنه بر شمس پر انوارسک کرکوک»
«جنان غبطه بخش بر صحنه گلزارسک کرکوک»

او گوندن کیم سنی اسلاف دنی همت ایدوب انشا
هزاران باد نکبت ایلمش آفاقک استیلا
ناصل بر مردک سنده یاراتش حضرت مولا
«دونر دور فلک بیکلرجه بیلدر باشده حالا»
«دمادم گنجله شن بر بیوه دلدارسک کرکوک»

نمایاندر بوتون خط دفاع حصن منیعکده
ظفر ایسانی قاینار هر زمان قلب شجیعکده
طلوع ایتمش حضارت عالمه سهل منیعکده
«حکمرانده فصول اربعه جو بدیعکده»
«حکیم مطلقسک بر جلوه اسرارسک کرکوک»

مدحت محمود مغازه سی

تضامن جاده سی - کرخ

مغازه مزده تپیلر اوزرنه آلمش بیسوک تورک سس
صنعتکار لرنک شرقیلری (زکی موران ، حمیتا یوجه
سس ، سنر و باشقه لری) . (عبدالواحد کوزه چی اوغلو
وعبدالرحمن قزل آی) ک شرقیلری .

اوپوموبیل تمیز له مه گراجسی

توره جاده سی - کرکوک

اختصاص صاحبی فن آداملری ومهاره تلی ایشجیلرک
یاردیمیله .

صاحبی : انور مصطفی سومر

تلفون ۳۱۵۸

فردوس تجاریه فابریقه سی

صاحبی : یوسف محمود نجار

اوقاف جاده سی - کرکوک

ینی موبیلیا ایشلری . قاپی و بینجه ره

تلفون نمروسی ۳۵۱۷

دی لوکس نقایات و سرگیسی

اسکی و یکی اوپوموبیل آلینیر وصاتیلیر

استقلال جاده سی - پولیسخانه مرکزی

یاقیننده

کرکوک : تلفون ۳۲۶۴

قونتراتیجی شکر محمد عیسی

استقلال جاده سی - کرکوک

• ایولر و عمرمی محللرک بویاتما ایشلری

• هر چشید بویاقلر صاتیسی

• اوپوموبیل بویاقلری محلمزده صاتیلماقده در

تجارت موزاییک و کاشی

فابریقه سی

صاحبی
بهاء الدین حاج توفیق

کرکوک

اطلس جاده سی - کرکوک / تلفون نمروسی ۲۹۱۶

اوقات

عطا ترزی باشی

مجیدیه جاده سی

کرکوک

عبدالقادر فکری کتاب نه وی و مغازه سی

هرچشید مکب لوازمی .
فوطوغراف و سینما ماکنه لری
فیلم بیقاسا ، باصمه و بیوغه ایشلری .

کرکوک

اطلس جاده سی - کرکوک

کرکوک کبابی



استقلال جاده سی

شکر قصبی اوغلو

کرکوک

تلفون ۳۰۳۷ کرکوک

بھنا سلی ضروریات

کول اولی دومان اولی
گوزہ لری یسان اولی
بو قیز منہ گولرسہ
دردمہ درمان اولی

•
وورلمشام آزلدن

سازم چاللام هر تیلدن
سله یار نجه گیچم
سنو کیمین گوزہ لدن

•
اوت یانار یانان بیلی
بو دردی یازان بیلی
بلبلک چکدیغنی
گول بیلمز خزان بیلی

•
گولم قوروتمام سنی
صوده چوروتتمه سنی
ایلر گیچسه گورمه سہم
گنه اونوتمام سنی

•
قنیفلم دوز بیاض
آیری دوشدق بز بو یاز
اوزوی گوسترمزسه و
هفته ده بر مکتوب یاز

یوقسول وپریشان کیمسه
حقنده ده نیلن اک گوزہل تشبیه :
قارنده کی صوغولجانلر قولتوق
آغاجیدان بیربری



بیرمزسه م بیریمه ز
بیرده گیده ر چورومه ز
اونی ایتیرسه م اگر
اوزندن برده دونر

(۲)

او نه دی کی : نه ماویدی
نه صاری
بر گوزہل آغاجته
بیتر صاچلاری
بولما جالرک چوزمه سی
۱ - کولگه
۲ - لیف

طایماجا (برطابجا)

•• طاب نه دی ؟

(۱)

اوز مالمدی الله بیلی
منمنان گیدر ، منمنان گه لی
نه یاپمشام نه طایمشام
نه کیمسه دن بوج آلمشام
مسکیندی سسی چیخماز
کیمسه نک جانک صخماز

گوزہل تشمیبهار

★ اجل بشیگی

اصلده مناره تعمیرنده قوللانیلان
آصما اسکله نک آدیدر .
قورقولی و دوریلمه یه مائل اولان
شیلره سویله نیر

★ صوره تنده جین اوینییب

ضعیف و او یوز کیمسه یه ده نیلیر
★ منهلگه اوخ آتار

خسیس و جمری انسانه ده نیلیر

★ بورنندن دوشه ن چیپین بین
پارچه اولی

مغرور کیمسه یه ده نیلیر

★ پاراسی پول اروادی دول

طالعسزه ده نیلیر

★ صفالنی داگرمانده آغاردیب

احمق انسان ایچین قوللانیلیر .

اسکیلر سوزی

گوز حقنده مثاللر

- × قاش یاپارکن گوز چیخارتدی
- × سورمه لرکن گوزک چیخارتدی
- × کور نه ایستر ایکی گوز ،
بری اگری بری دوز
- × قارغا : م گوزم چیخارتدی
- × اوز گوزنده کی چوالسوزی
گورمز ، باشقاسنک گوزنده کی
ایگنه نی گورهر
- × گوز گورهر گیویل ایستر

اسمکیده سنت

سنت اولان چوجوق ایچین یکی
گیشلر ایدیلیردی . سنت اولان
چوجوق بر ویا یکی چوجوق ایله
برابر سنت اولوردی . سنت
اولانلر حمامه ییقانمق ایچین
گیدرلردی . حمامدن قوناغه ،
میتیر ، گیچییه گیرهن ، قویونه
گیرهن ، پاموغه گیرهنلر ایله
آتلی قارینچهیه بینه نلرله برابر
گتیریلیردی . کوچهك - بوده
رقاص دیدیکلری بر آر ایدی -
حمامدن قوناغه ده کین اویناردی .
بعض سنت اولانلر ديف ایله
علملرله برابر قوناغه گتیریلیردی .
قوناغه اولاشدقدن صوکر ،
چوجوقلری بربر سنت ایدردی .
بو بربر چوق زمانلر بابانك بربری
ایدی . چوجوق بیوک اولونجهیه
ده کین نه حمامچییه ونه ده بربره
پاره ویرمزدی ، پاره باباسندن
آلینیردی . چوجوغی سنت

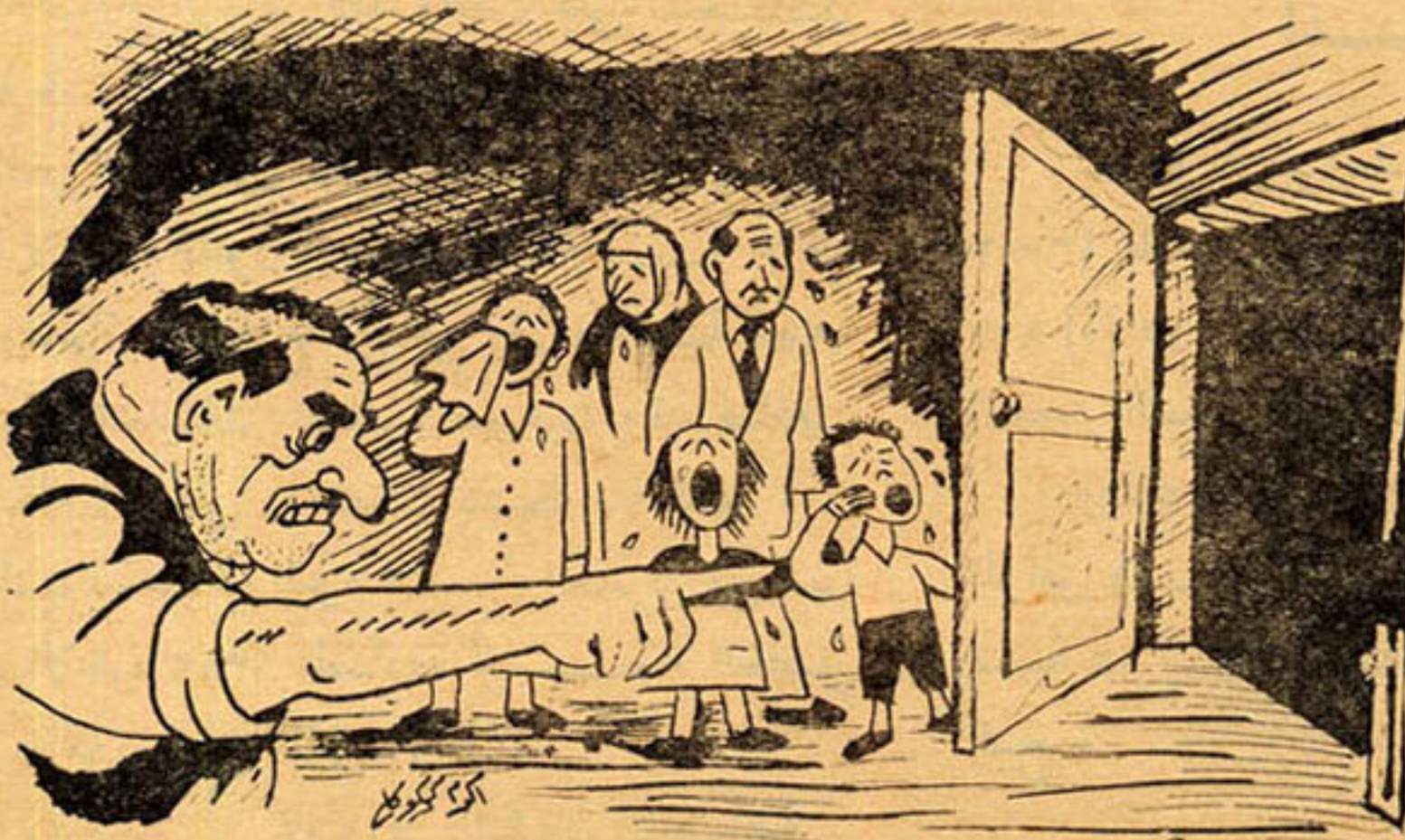
اثناسنده بربرك خلفه سی
(باریمچیسى) طوتاردی . ییره
بر پشتمال سریلیردی ، اوستته
خلعتلر (هدیه لر) آتیلیردی . بو
خلعتلر بربرك اولوردی . سنتلی
ایچینده آیریجه اوج گون ایوه
خلعت گتیریلیردی .
گیچییه گیرهن - بر ادام
أوزرینه گیچی ده ریسى
گییهردی ، باشنده گیچی
باشی بوراقیردی . اوکا
«گیچییه گیرهن»
سویلنیردی .
قویونه گیرهن - گیچی ییه
گیرهن گبی بر باشقه سی
قویون ده ریسینه گیردی
پاموغه گیرهن - بر آدم جسدی
اوزرنه پاموق قویاردی وهر
یانی پاموق دولاردی .
آتلی قارینچه - بر ادام باشنه
پشتمال اورتردی ، بر قامشه
بینوب جیریت باصاردی .

یرلی سو گوشلر دن (پد دوعا)

- * قان قوصاسان
- * جیکرو داغلانسین
- * اولهت سپیرسن
- * کوکیوزه کبریت صوی
جالانسین
- * کوکیوزه سپورگه ووریلسین
- * نهو بورکیو قوخلاسین
- * یاغلی گوللهیه راست گلهسن
- * یوز داگیرمانده بر پولسو
قالماسین
- * ایو قیریلسین پیشته و داغیلسین
- * پرکه م طوتسین

* * *

کاریکاتورله آتالر سوزی



یازدان گن بیرلیسک فاوار
چیزان : اکرم کرکوکلی

اعلان

وضع التزام الاملاك المدونة ادناه فعلى الراغبين بالدخول بالمزايدة مراجعة هذه الدائرة خلال عشرون يوما مستصحبين معهم التأمينات القانونية وستجري الاحالة في ديوان هذه الدائرة في الساعة الثانية عشر من يوم الاثنين المصادف ١٠-١٢-١٩٦٢ وان اجور الاعلان والدلالية على الملتزم .

مأمور اوقاف الكاظمية

حسن خلف الدليمي

رقم الملك وموقعه	مدة الالتزام	من	الى
١ - اراضي الكرد ١٧ تاجي	ثلاث سنوات	١٩٦٢-٩-١	١٩٦٥-٨-٣١
٢ - اراضي الكرد ١٦ تاجي	ثلاث سنوات	١٩٦٢-٩-١	١٩٦٥-٨-٣١
٣ - نصف ثمرة بستان ٨ تاجي	ثلاث سنوات	١٩٦٢-٤-١	١٩٦٥-٣-٣١
٤ - بيع عموم انقاض مدرسة التاجي			

اعلان

الحاقا باعلاننا المرقم ٧٥٠٥ في ١٢-١١-١٩٦٢ .
قرر مجلس ادارة اللواء بقراره المرقم ١٥٧٨ في ١٨-١١-١٩٦٢ تمديد مدة المناقصة العلنية لتعهد تجهيز ملابس شتائية لمنتسبي مصلحة نقل الركاب في بعقوبة الى يوم الاحد الموافق ٢-١٢-١٩٦٢ . فعلى الراغبين الاشتراك بالمناقصة المذكورة مراجعة المجلس المشار اليه مستصحبين معهم التأمينات النظامية .
يمكن الاطلاع على النماذج لدى مجلس ادارة اللواء .

متصرف لواء ديالى

رئيس مجلس اللواء العام

اعلان

ستباع بالمزاد العلني ثلاثة سيارات المرقمة ١٣٠٠٢ بليموث تورن ، ٣٦٩٧ اوستن لوري ، ٩٧٧ (آ) دوج فعلى الراغبين للشراء الحضور في ادارة انحصار التبغ في باب المعظم .
وذلك في الساعة ١٢ من صباح يوم الثلاثاء الموافق ١١-١٢-١٩٦٢ وان اجور الدلالية والتأمينات بنسبة ١٥٪ تدفع جميعها نقدا من قبل المشتري عند البيع .

عن متصرف لواء بغداد

اعلان رقم (٩١) لسنة ١٩٦٢

بتسجيل جمعية تعاونية زراعية

لما كان كل من السادة عبدالحسين حاج محسن وحاجي ناصر حسين وحاجي داود جبر ورفقائهم المقيمين في ناحية المجر الكبير في قضاء قلعة صالح التابع للواء العمارة والموقعين معهم على النظام الداخلى قد طلبوا تأسيس جمعية تعاونية زراعية بواسطة مديرية التعاون الزراعي العامة وبناء على السلطة المخولة لنا بمقتضى المادتين (١٠ ، ١١) من قانون الجمعيات التعاونية رقم ٧٣ لسنة ١٩٥٩ واستنادا الى احكام الفقرة (ط) من المادة الثالثة من التعليمات رقم ٢٣ لسنة ١٩٦٠ الصادرة من الهيئة العليا للاصلاح الزراعي فقد وافقت على تسجيل الجمعية باسم (الجمعية القحطانية التعاونية الزراعية في ناحية المجر الكبير غير المحدودة) على ان تكون خاضعة لاحكام قانون الجمعيات التعاونية الاتف الذكر وقانون الاصلاح الزراعي رقم ٣٠ لسنة ١٩٥٨ والانظمة والتعليمات الصادرة بموجبها وقد صادقت على النظام الداخلي واحتفظت بنسخة منه لدى .
كتب ببغداد في اليوم التاسع والعشرين من شهر جمادى الاخره ١٣٨٢ المصادف لليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني ١٩٦٢ .

ع. وزير الشؤون الاجتماعية

خزعل صالح شكر

نمرا

اشهر ماكنة خياطة في العالم

تصدير شركة لندا تيفس الهولندية

وارد

محمد الحاج على رشيد

شارع الرشيد - رأس القريية ٢٨٥ / ٢١
تلفون ٨٥٠١٨

كراج غسل وتشحيم العصري

شارع الثورة - كركوك -

بإدارة اخصائين فنيين وعمال ماهرين

لصاحبه انور مصطفى سومر (تلفون ٢١٥٨)

المقاول العمومي

ابراهيم بكر الصفار

شارع الثورة - كركوك

تلفون المسكن ٣١١٧

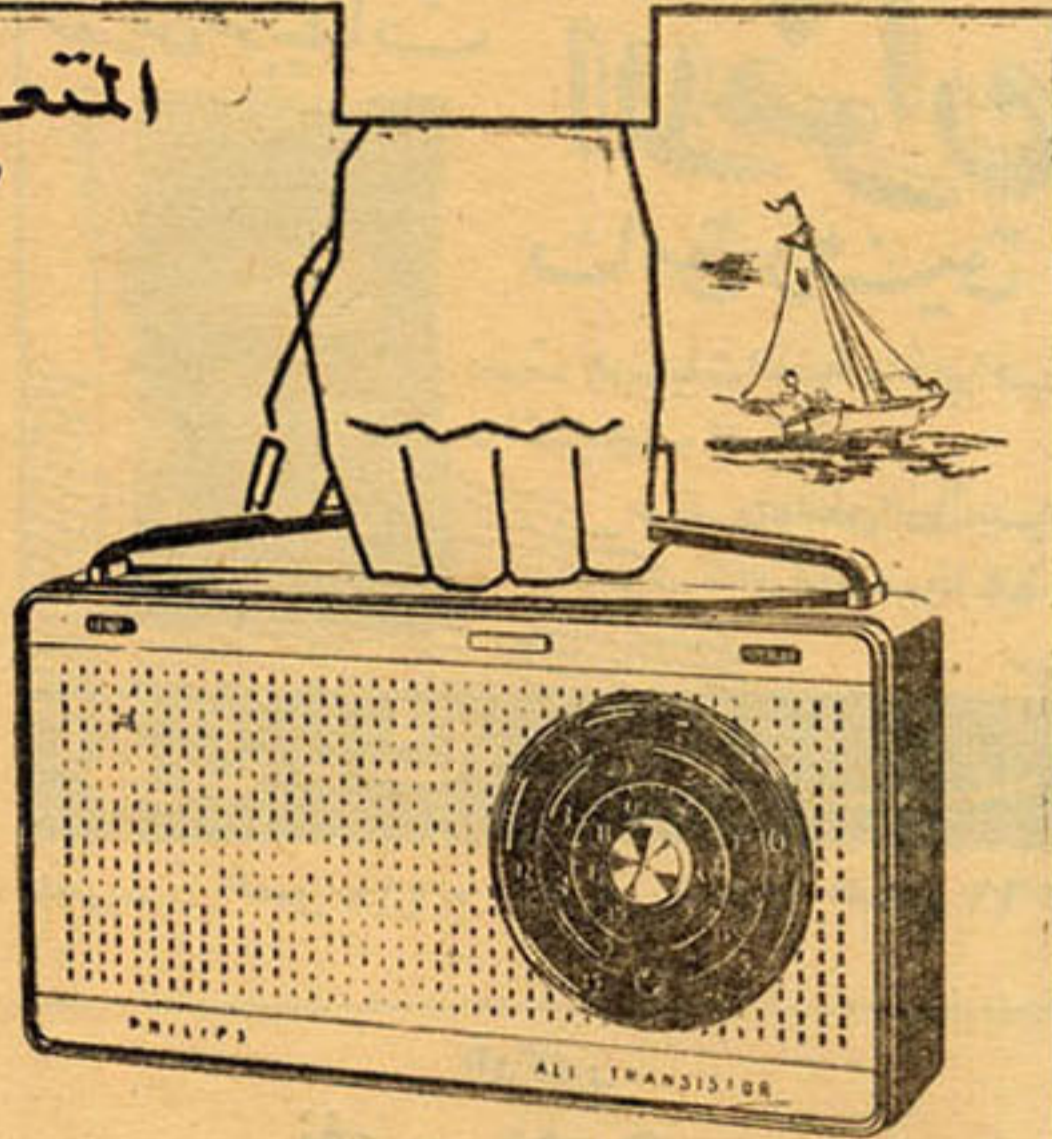
تعهدات • اعمال بناء • انشاءات

المتعة معك براديو
"فيليبس" المتنقل

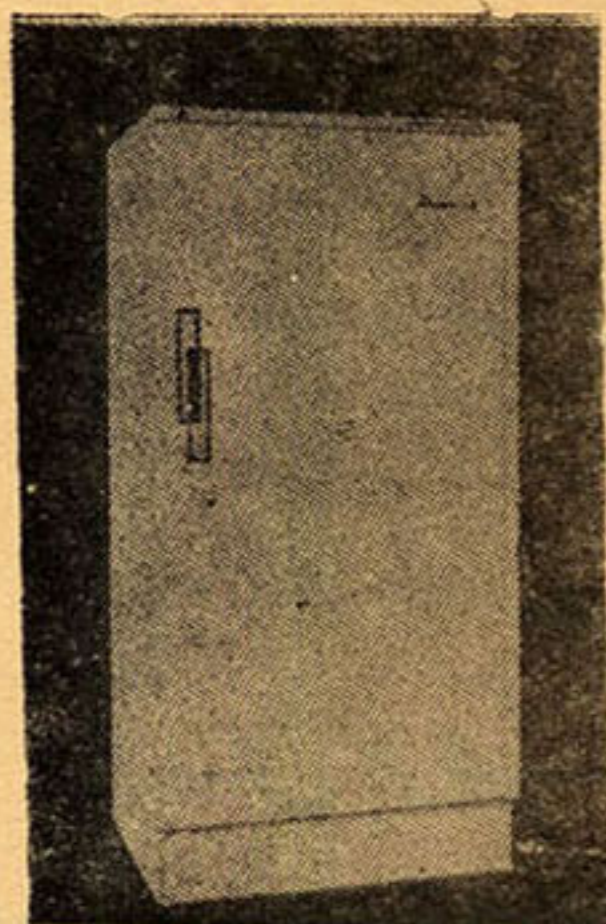
يمكنك ان تلاحظ حجم
الراديو بالمقارنة مع اليد
التي تحملها في الصورة .
راديو فيليبس المتنقل يعرض
عن اي راديو كبير آخر
وهو اقتصادي ايضا في
استهلاك البطارية .

ذو سبعة تواترستورات
ثلاث موجات
وعلاف اتفق من المحلد أو
النايلون

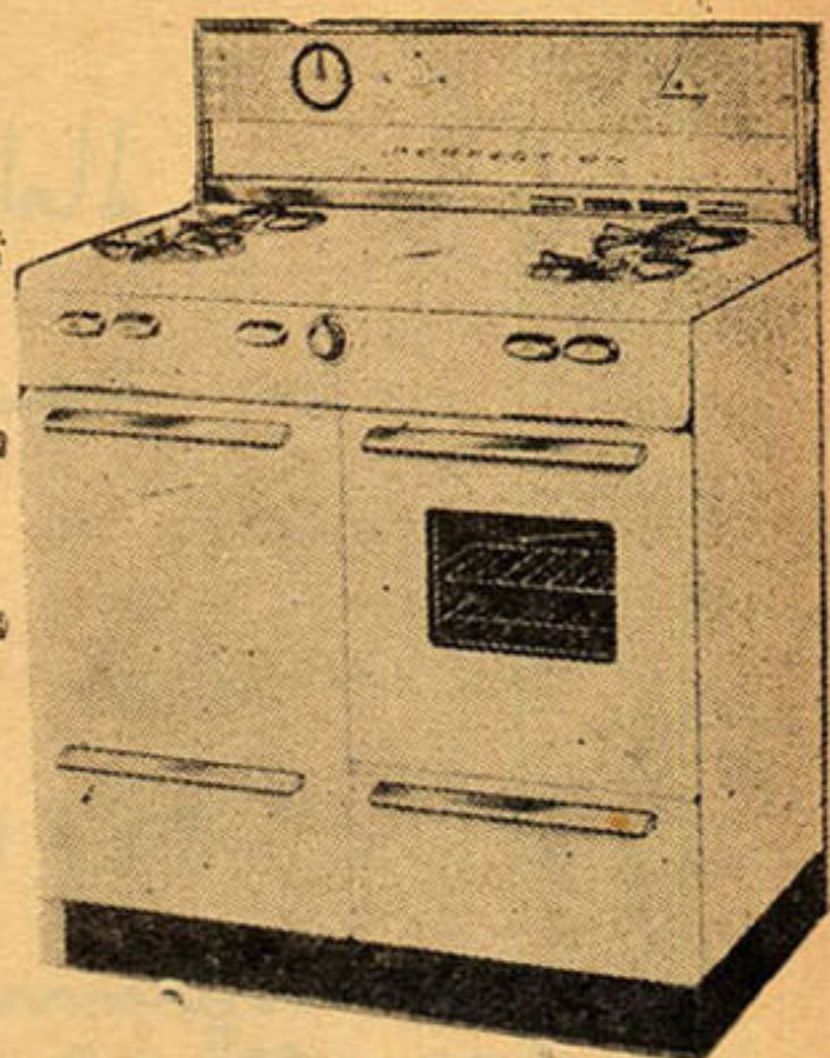
PHILIPS



الشركة العراقية التجارية
بغداد تلفون ٨٧٣٩٣
بصرة تلفون ٢٢٣٦



ثلاجات كهربائية وطباخات غازية
مفركة بيرفكشن . تجدونها في
مجلات اسواق حسو المتحدة
ووكلائهم في الالوية



اعلان

الحاكا باعلاتنا المرقم ٧٣٤٥ في ٨-١١-١٩٦٢ .
قرر مجلس ادارة اللواء بقراره المرقم ١٥٧٩ في
٨-١١-١٩٦٢ تمديد مدة المناقصة السرية لتعهد
انشاء دار لسكنى المعلمين في ناحية قزانية الى يوم
الاحد الموافق ٢-١٢-١٩٦٢ فعلى الراغبين تقديم
عطاءاتهم الى المجلس المشار اليه معززة بتأمينات نقدية
او كفالة مصرفية بمبلغ (١٠٥/-) دينار ولا تقبل
الصكوك مطلقا .

متصرف لواء ديالى

رئيس مجلس اللواء العام

للبيع

تراكتور و كومباين

بحالة جيدة

المراجعة مع السيد حسيب على

في التون كويرى

الاصحوان

نامق رونيوت

اصدت المربليات الفنية والابواب

والشبابيك الحديثة .

مستودع لنقل الاثاث ببياراتنا

داخل كركوله وفارحيا

سرمينج



ككوك - شارع اطلس

تلفون : المصل ٣٤٦٣ المرض ٣٢٥٥ الكه ٣٢٦٦

الدكتور

نفعسى دميروچي

شارع الجمهورية - مقابل صيدلية صبحي

ايام الجمع صباحا من الساعة ٩-١

للفقراء مجانا

رجاء الى المشتركين الكرام

نرجو من المشتركين الكرام الذين لم يسددوا بدلات اشتراك السنة الاولى او الثانية لان التفضل بتسديدها الى ادارة المجلة ببغداد او الى وكلائنا في لواء كركوك السادة :

- محمد عزت خطاط
- سيد احمد الجراح
- حاج مصطفى احمد
- صبحي جهاد توفيق
- كمال محمد حبيب
- مجيد حسن حمامجي
- خليل اغا اسماعيل

المقاول

سليم عبد الله

كركوك

تعهدات انشاء • مقاولات

مطعم

كباب كركوك

لصاحبنا: **عمر حاج سعيد**
نقدم كباب كركوك
الشهير
ورائدنا النظافة والخدمة
المتانة

كركوك

باب المظم - مقابل كلية التحرير

يصد قريباً ..

فنون الأدب الشعبي الكرمانلي

• بقلم: ابراهيم الداغوق

تقليات ومعرض دي لو كس

بيع وشراء السيارات المستعملة والجديدة
شارع الاستقلال قرب مديرية شرطة كركوك

تلفون: ٣٢٦٤

دار الزمان لطباعة الاوفست

مستعدون لطبع جميع الكتب والمجلات العربية
والتركية والكردية وجميع المطبوعات التجارية باحدث
المكائن والمطابع الاوتوماتيكية •

تلفون - ٨٢١٨٢

حلويات ومرطبات كركوك

حسن بنجم

يتم مختلف الحلويات والمرطبات
بالاضافة الى انواع المعجنات

كيك • بسكويت • كعك
وغيرها ..

تلفون
٢١٤٨

كركوك - شارع الاستقلال

الخياط
طاهر صابر صمانجي اوغلو
 شارع الاستقلال - كركوك
 خياطة ممتازة
 واقمشة صوفية فاخرة للبيع
 تلفون ٢٢٨٦

معمل نجارة الفردوس
 شارع الاوقاف - كركوك
 لصاحبه يوسف محمود النجار
 موبيليات حديثة - ابواب وشبابيك خشبية

محل
سيد فاتح سيد عبدالرحمان
 السوق العصري - كركوك
 تباع عندنا
 افخر انواع الزوالي باحجام والوان متعددة

معمل كاشي وموز ابيك الشمال
 لصاحبه
 كركوك - شارع اطللس . تلفون ٢٢١٦
 انتاج فاخر • معاملة حسنة • رخص في الاسعار

الچراخ
 عبدالخالق حمدي الصالحي
 اختصاص في صنع التماثيل والتحف الفنية
 والنماذج الخشبية • اعشاش فاخرة لطيور الكناري
 شارع بابا ترغر - مقابل سينما الحمراء

مخزن الصالحي وشريكه
 لصاحبه : سيد محمد الصالحي وشريكه
 مقابل كازينو المجيدية - بناية مصرف الرافدين
 القديمة .
 اقمشة ممتازة عراقية واجنبية • ثلاجات .
 راديو غرام • كافة اللوازم البيتية • باسعار متهاودة
 وزهيدة .

موبيليات الفرخ
 شارع الجمهورية - كركوك
 لصاحبه شكر سليمان النجار



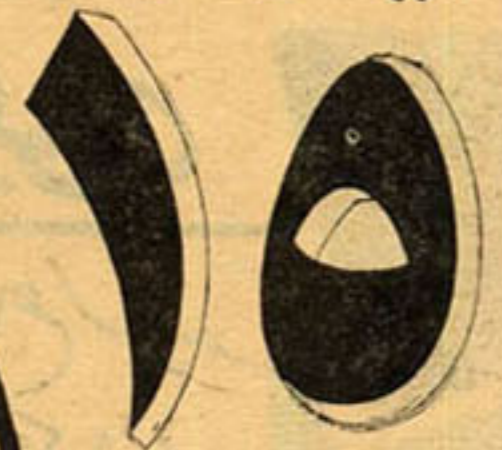
موبيليات فاخرة على احدث
 الموديلات
 مستعدون لنقل الاثاث
 بسياراتنا الى داخل كركوك
 وخارجها .
 تلفون المعمل : ٢٢٥٧ .
 تلفون المسكن : ٣١٥١



اشرب



لذيذة ومنعشة



فلساً

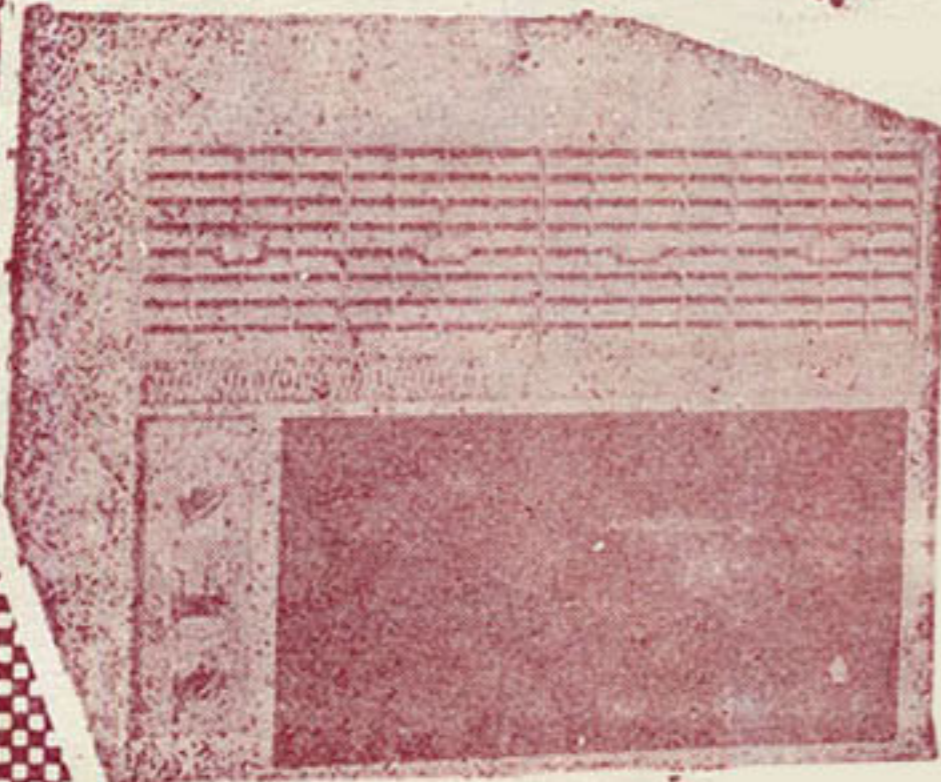
قطر

تعبئة الشركة الوطنية العراقية لتعبئة القناني - ٢٠٢٠ .
 بتصريح خاص من شركة بيبي كولا صاحبة العلامة المسجلة بيبي كولا .

المطابقة تماماً لمواصفات
التيار الكهربائي المحلي

مكيفات هواء

جيسون



لعام
١٩٦٢

الجناب

شركة عصام شريف ذم

شارع الرشيد تلفون ٣-٨٧٠٣١

OLMA



اولما

- ساعة العامل في معمله
- والفلاح في مزرعته
- والموظف في مكتبه
- والطالب في مدرسته

الوكيل العام في العراق

ناجح جواد

بغداد - الباب الشرقي - ت ٨٤٥٥١



شمن ٦٠ النسخة

٦٠

شمن